



piaggero

NP-35 NP-15

EN Owner's Manual

FR Mode d'emploi

ES Manual de instrucciones

DE Benutzerhandbuch

PT Manual do Proprietário

IT Manuale di istruzioni

NL Gebruikershandleiding

PL Podręcznik użytkownika

RU Руководство пользователя

DA Brugervejledning

SV Bruksanvisning

CS Uživatelská příručka

SK Používateľská príručka

HU Használati útmutató

SL Navodila za uporabo

BG Ръководство на потребителя

RO Manualul proprietarului

LV Lietotāja rokasgrāmata

LT Vartotojo vadovas

ET Kasutusjuhend

HR Korisnički priručnik

TR Kullanıcı el kitabı

English

Français

Español

Deutsch

Português

Italiano

Nederlands

Polski

Русский

Dansk

Svenska

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Български

Română

Latviešu

Lietuvių

Eesti

Hrvatski

Türkçe

PRÉCAUTIONS D'USAGE

PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

Plus particulièrement dans le cas des enfants, un adulte doit leur fournir des instructions d'utilisation et de manipulation adéquates du produit avant toute utilisation.

Rangez ce manuel en lieu sûr et à portée de main afin de pouvoir le consulter ultérieurement.



AVERTISSEMENT

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, en raison d'une électrocution, d'un court-circuit, de dégâts, d'un incendie ou de tout autre risque. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Alimentation

- Ne laissez pas le cordon d'alimentation à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs ou des éléments chauffants. Évitez également de le plier de façon excessive ou de l'endommager de quelque manière que ce soit ou de placer dessus des objets lourds.
- Ne touchez pas le produit ou la fiche d'alimentation pendant un orage électrique.
- Utilisez uniquement la tension correcte indiquée pour le produit. Celle-ci est indiquée sur la plaque du fabricant du produit.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni ou spécifié (page 23). N'utilisez pas l'adaptateur secteur avec d'autres appareils.
- Vérifiez périodiquement l'état de la fiche d'alimentation, dépoussiérez-la et nettoyez-la.
- Introduisez la fiche d'alimentation à fond dans la prise secteur. L'utilisation du produit avec la prise non insérée à fond peut provoquer l'accumulation de poussière sur la fiche, ce qui risque de causer un incendie ou des brûlures de la peau.
- Lors de l'installation de l'appareil, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche de la prise. Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt, le produit n'est pas déconnecté de la source d'alimentation tant que le cordon d'alimentation n'est pas débranché de la prise secteur murale.
- N'utilisez pas de rallonge multi-prises pour brancher le produit sur une prise secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, voire de provoquer la surchauffe de la prise.
- Lorsque vous débranchez la fiche d'alimentation, saisissez toujours la fiche et non le cordon. Si vous tirez sur le cordon, vous risquez de l'endommager et de provoquer un risque d'électrocution ou un incendie.
- Si vous n'utilisez pas le produit pendant une période prolongée, veillez à débrancher la fiche d'alimentation de la prise secteur.

Ne pas démonter

- Ce produit ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. N'essayez pas de démonter ou de modifier les composants internes de quelque manière que ce soit.

Prévention contre l'eau

- N'exposez pas le produit à la pluie et ne l'utilisez pas près d'une source d'eau, dans un milieu humide ou s'il a pris l'eau. Ne déposez pas dessus des récipients (tels que des vases, des bouteilles ou des verres) contenant des liquides qui risqueraient de se déverser dans ses ouvertures et ne le placez pas à des endroits où de l'eau pourrait tomber dessus. L'infiltration d'un liquide, tel que de l'eau, à l'intérieur du produit peut provoquer un incendie, une électrocution ou des dysfonctionnements.
- Utilisez l'adaptateur secteur à l'intérieur uniquement. N'utilisez pas l'adaptateur dans un environnement humide.
- N'insérez et ne retirez jamais la fiche d'alimentation avec les mains mouillées.

Prévention contre les incendies

- Ne placez pas d'objets brûlants ou de flammes nues à proximité du produit, au risque de provoquer un incendie.

Piles

- Ne jetez pas la pile au feu.
- N'exposez pas la pile à des conditions de faible pression d'air, de froid ou de chaleur (lumière directe du soleil ou feu, par exemple) extrêmes ou à des poussières ou une humidité excessives. Cela pourrait entraîner l'explosion de la pile et provoquer un incendie ou des blessures.
- Veillez à respecter les précautions ci-après. Le non-respect de ces instructions risque de provoquer une fuite du liquide de la pile. Si le contenu de la pile vous entre en contact avec vos mains ou vos yeux, il peut en résulter une cécité, des brûlures chimiques et des dommages au produit.
 - Utilisez uniquement le type de pile spécifié (page 9).
 - Ne mélangez jamais des piles neuves et des piles usagées.
 - Ne mélangez pas différents types de pile.
 - Prenez soin de toujours respecter la polarité (+/-) lors de la mise en place des piles.
 - Ne démontez pas la pile.
 - Lorsque les piles sont épuisées ou en cas de non-utilisation du produit pendant une période prolongée, retirez les piles du produit.
 - Ne tentez pas de recharger une pile non rechargeable.

- En cas de fuite du liquide des piles, évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, la bouche ou la peau, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez un médecin. Le liquide présent dans la pile est corrosif et peut provoquer la cécité ou des brûlures chimiques.
- En cas d'utilisation de piles rechargeables, suivez les instructions fournies avec celles-ci. Utilisez uniquement le chargeur spécifié, dans la plage de températures de charge spécifiée, pour le chargement. L'utilisation d'un chargeur non spécifié ou à une température en dehors de la plage indiquée peut provoquer une fuite de la pile, une surchauffe, une explosion ou un dysfonctionnement.
- Pour l'installation et le retrait des piles, assurez-vous de lire le présent manuel et de suivre les instructions. Le non-respect de ces instructions peut provoquer un incendie, une surchauffe, une explosion ou un dysfonctionnement.
- Conservez les piles hors de portée des enfants. Un enfant pourrait les avaler accidentellement. Le non-respect de cette consigne peut également provoquer une inflammation due à la fuite du liquide des piles.
- Ne soumettez pas les piles à des chocs mécaniques. Cela pourrait provoquer des dégâts dus aux piles, un risque d'électrocution ou un dysfonctionnement.
- Ne court-circuitez pas intentionnellement la pile. L'explosion ou la fuite de liquide peut provoquer un incendie ou des blessures.



ATTENTION

Observez toujours les précautions élémentaires énumérées ci-dessous pour éviter tout risque de blessures corporelles, pour vous-même ou votre entourage, ainsi que la détérioration de l'instrument ou de tout autre bien. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Emplacement

- Ne placez pas le produit dans une position instable ou dans un emplacement soumis à des vibrations excessives, afin d'éviter qu'il ne se renverse accidentellement et ne provoque des blessures.
- Avant de déplacer le produit, débranchez-en tous les câbles afin d'éviter de les endommager ou de blesser quiconque risquerait de trébucher dessus.
- Utilisez uniquement le support spécifié pour le produit. Lors de la fixation du support, utilisez uniquement les vis fournies. Sinon, vous risqueriez d'endommager les composants internes ou de renverser accidentellement l'instrument.

Connexions

- Avant de raccorder le produit à d'autres appareils, mettez ces derniers hors tension. Avant de mettre ces appareils sous ou hors tension, réglez tous les niveaux de volume sur la valeur minimale.
- Veillez également à régler tous les appareils sur le volume minimal et à augmenter progressivement les commandes de volume tout en jouant sur le produit pour obtenir le niveau sonore souhaité.

Manipulation

- N'insérez pas de corps étrangers tels que du métal ou du papier dans les ouvertures ou les interstices du produit. Le non-respect de cette consigne peut provoquer un incendie, un risque d'électrocution ou des dysfonctionnements.

- Ne placez pas les piles dans une poche ou un sac, et ne les transportez pas et ne les stockez pas avec des objets métalliques. Les piles conservées dans de telles conditions peuvent présenter un court-circuit ou une fuite, ou encore exploser, provoquant ainsi un incendie ou des blessures.
- Avant de stocker ou de mettre les piles au rebut, veillez à isoler la zone des bornes en appliquant dessus un ruban adhésif ou tout autre type de protection. Le mélange de ces piles avec d'autres piles ou avec des objets métalliques peut provoquer un incendie, des brûlures ou une inflammation due au liquide.

En cas d'anomalie

- Si l'un des problèmes suivants survient, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche d'alimentation de la prise. Si le produit fonctionne sur piles, retirez-les. Enfin, faites contrôler l'appareil par un technicien Yamaha.
 - Le cordon d'alimentation ou la fiche s'effiloche ou est endommagé.
 - Le produit dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée.
 - De l'eau ou un objet est tombé à l'intérieur du produit.
 - Une brusque perte de son est intervenue durant l'utilisation du produit.
 - Des fissures ou d'autres dommages visibles apparaissent sur le produit.

- Ne vous appuyez pas sur le produit et ne déposez pas d'objets lourds dessus. Ne manipulez pas trop brutalement les touches, les sélecteurs et les connecteurs.
- N'utilisez pas le produit ou le casque de manière prolongée à des niveaux sonores trop élevés ou inconfortables, car ceux-ci risqueraient d'entraîner des troubles définitifs de l'audition. Si vous constatez une baisse d'acuité auditive ou que vous entendez des sifflements, consultez un médecin.
- Retirez la fiche d'alimentation de la prise secteur avant de nettoyer le produit. Le non-respect de cette consigne peut provoquer un risque d'électrocution.

Yamaha ne peut être tenu responsable des détériorations causées par une mauvaise manipulation ou des modifications apportées au produit, ni de la perte ou de la destruction des données.

Mettez toujours le produit hors tension lorsque vous ne l'utilisez pas.

Même lorsque l'interrupteur [] (Veille/Marche) est en position de veille (tous les témoins des touches sont éteints), une faible quantité d'électricité circule toujours dans le produit.

Si vous n'utilisez pas le produit pendant un certain temps, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur murale.

AVIS

Veillez à toujours observer les avis ci-dessous afin d'éviter de provoquer un dysfonctionnement du produit ou de l'endommager, ou d'endommager les données ou le matériel avoisinant.

■ Manipulation

- N'utilisez pas ce produit à proximité d'un téléviseur, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone mobile ou d'autres appareils électriques. Ce produit ou l'autre appareil risquerait en effet de produire des interférences.
- Si vous utilisez le produit avec une application téléchargée sur un appareil intelligent tel qu'un smartphone ou une tablette, nous vous recommandons d'activer le mode avion de l'appareil afin d'éviter toute interférence produite par la communication.
- Selon l'état des ondes radio environnantes, le produit peut ne pas fonctionner correctement.
- N'exposez pas le produit à un environnement trop poussiéreux, à des vibrations excessives ou à des conditions de chaleur et de froid extrêmes (par exemple, à la lumière directe du soleil, à proximité d'un radiateur ou dans une voiture en pleine journée) afin d'éviter de le déformer, d'endommager les composants internes ou de provoquer un dysfonctionnement. (Plage de températures de fonctionnement vérifiée : 5 °C - 40 °C.)
- Ne déposez pas d'objets en vinyle, en plastique ou en caoutchouc sur le produit, car ils risquent de le décolorer.

■ Entretien

Pour nettoyer le produit, utilisez un chiffon doux et sec (ou légèrement humide). N'utilisez jamais de diluants de peinture, de solvants, d'alcool, de produits d'entretien liquides ou de tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.

■ Enregistrement des données

- Certaines données de ce produit (page 17) sont conservées lors de la mise hors tension du produit. Toutefois, les données enregistrées peuvent être perdues à la suite d'un dysfonctionnement, d'une utilisation incorrecte, etc.

Informations

■ À propos des droits d'auteur

- Les droits d'auteur du « contenu »^{*1} installé dans ce produit sont la propriété de Yamaha Corporation ou de leur détenteur. Sauf expressément autorisé par les lois sur les droits d'auteur et les autres lois pertinentes (copie à des fins personnelles, par exemple), il est interdit de « le reproduire ou de le détourner »^{*2} sans l'autorisation du détenteur des droits d'auteur. Lorsque vous utilisez le contenu, adressez-vous à un spécialiste des droits d'auteur.

Si vous créez de la musique ou interprétez des contenus en utilisant à l'origine le produit, puis les enregistrez et les distribuez, l'autorisation de Yamaha Corporation n'est pas nécessaire, que la méthode de distribution soit payante ou gratuite.

*1: Le terme « contenu » inclut un programme informatique, les données audio, les données de style d'accompagnement, les données MIDI, les données WAVE, les données d'enregistrement vocal, les partitions, les données de partition, etc.

*2: L'expression « le reproduire ou de le détourner » fait référence à l'utilisation du contenu proprement dit dans ce produit, ou à son enregistrement et à sa distribution sans modification de manière semblable.

■ À propos des fonctions/données intégrées au produit

Certains morceaux prédéfinis ont été modifiés afin de les raccourcir ou de procéder à des arrangements, et peuvent ne pas être strictement identiques aux originaux.

■ À propos de l'apparence de ce produit

- Ce produit peut sembler avoir des lignes ou des rayures sur la surface. Ces lignes ou rayures apparentes sont appelées « lignes de soudure ». Elles se produisent lors du processus de moulage du boîtier et n'affectent pas la fonctionnalité du produit.

■ À propos de ce manuel

- Les illustrations présentées dans ce manuel sont proposées à titre informatif uniquement.
- Dans ce manuel, les illustrations du clavier du modèle NP-35 sont utilisées pour représenter les modèles NP-35 et NP-15.
- Les noms de sociétés et de produits cités dans ce manuel sont des marques commerciales ou déposées appartenant à leurs détenteurs respectifs.

■ À propos de la mise au rebut

- Lors de la mise au rebut de ce produit, veuillez contacter les autorités locales concernées.
- Veillez à éliminer les piles usagées selon les réglementations locales.

Le numéro de modèle, le numéro de série, l'alimentation requise, etc., se trouvent sur ou près de la plaque signalétique du produit, située dans la partie inférieure de l'unité. Notez le numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

N° de modèle

N° de série

(1003-M06 plate bottom fr 01)

Merci d'avoir choisi le Yamaha NP-35/NP-15 Piaggero.

Cet instrument dispose d'un clavier expressif et de sonorités de piano d'une qualité exceptionnelle qui évoquent la sensation d'un vrai piano dans un corps mince et léger. Il s'agit d'un clavier arrangeur que vous pouvez facilement emporter avec vous pour y jouer n'importe où, en toute commodité. Veuillez lire attentivement ce manuel afin d'utiliser pleinement les fonctionnalités intégrées de l'instrument. En outre, rangez ce manuel en lieu sûr et à portée de main afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

Table des matières

PRÉCAUTIONS D'USAGE	2	Enregistrement de votre performance	16
Introduction	6	● Suppression d'un morceau enregistré	16
● À propos des manuels	6	Données de sauvegarde (réglages enregistrés à la mise hors tension) et initialisation	17
● Accessoires	6	● Données de sauvegarde	17
● Application pour appareil intelligent	6	● Initialisation des réglages	17
Commandes et connecteurs du panneau	7	Personnalisation des réglages	18
● Panneau avant	7	Type de réverbération	19
● Panneau arrière	8	Profondeur de la réverbération	19
Installation	9	Résonance d'étouffoir	19
● Utilisation d'un adaptateur secteur	9	Sensibilité au toucher	19
● Utilisation des piles	9	Changement d'octave	19
Sons de l'instrument	10	Accord fin	21
● Sélection et reproduction de sonorités	10	Transposition	21
● Écoute des morceaux de démonstration de sonorité	10	Boucle audio	21
● Liste des sonorités/des morceaux de démonstration de sonorité ..	11	Sound Boost	21
● Écoute des morceaux de démonstration de piano	12	Mise hors tension automatique	21
● Combinaison de sonorités (mode Dual (Duo))	13	Sons de confirmation d'opération	21
● Réglages de Dual (Duo)	13	Résolution des problèmes	22
Utilisation du métronome	14	Caractéristiques	23
● Activation du métronome	14		
● Réglage du tempo (vitesse)	14		
● Réglage du temps	14		
● Réglage du métronome à l'aide du clavier	15		

Introduction

● À propos des manuels

Les manuels suivants sont fournis pour l'instrument.



Documents inclus

- **Mode d'emploi (ce manuel)**

Explique le fonctionnement de base de l'instrument.



Matériaux en ligne

- **Mode d'emploi de Smart Pianist**

Explique comment connecter et configurer l'application pour appareil intelligent « Smart Pianist » permettant de contrôler facilement l'instrument depuis votre smartphone ou votre tablette.

- **Computer-related Operations**

Explique comment connecter votre ordinateur à l'instrument et d'autres sujets connexes.

- **MIDI Reference**

Contient des informations relatives à la norme MIDI pour l'instrument.

Ces manuels sont disponibles sur le site Web Yamaha Downloads.

Yamaha Downloads

<https://download.yamaha.com/>



Symboles



Indique des instructions et des explications supplémentaires permettant d'optimiser l'utilisation de l'instrument.

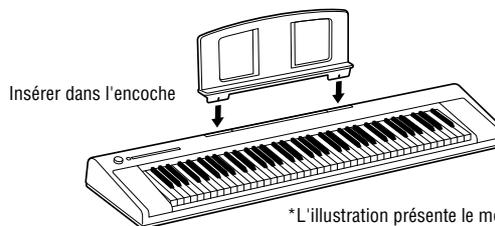


Indique des touches et des prises.

● Accessoires

- Mode d'emploi (ce manuel) ×1
- Adaptateur secteur ×1
(Peut ne pas être fourni selon le pays. Veuillez vérifier auprès de votre distributeur Yamaha.)
- Online Member Product Registration (Enregistrement du produit sur le site Web Online Member) ×1
- Pupitre ×1

Fixation du pupitre



*L'illustration présente le modèle NP-35.

● Application pour appareil intelligent (téléchargement gratuit)

Vous pouvez utiliser les applications suivantes en connectant l'instrument à un appareil intelligent.

« Smart Pianist »



« Rec'n'Share »



Pour plus d'informations sur l'application et les appareils compatibles, consultez le site Web ci-dessous.

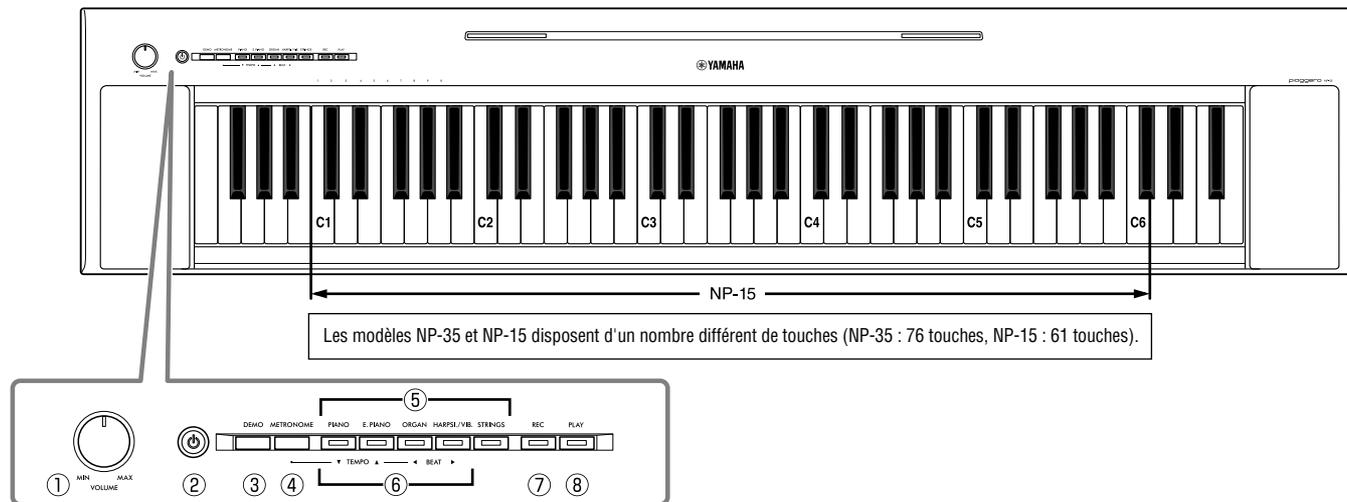
<https://www.yamaha.com/2/kbdapps/>



Commandes et connecteurs du panneau

● Panneau avant

*L'illustration présente le modèle NP-35.

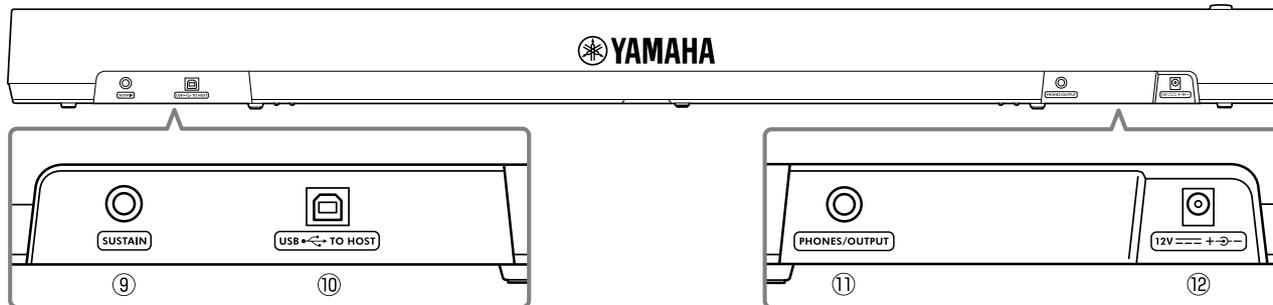


- ① **[VOLUME]**
Permet de contrôler le volume. La rotation de la molette vers [MAX] augmente le volume et la rotation vers [MIN] le diminue.
- ② **[⏻] (Veille/Marche)**
Permet de mettre l'instrument sous/hors tension. Réglez le volume au minimum avant de mettre l'instrument sous tension. Appuyez sur la touche pour mettre l'instrument sous tension (le témoin [PIANO] s'allume). Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pendant environ une seconde pour éteindre tous les témoins des touches et mettre l'instrument hors tension.

- ③ **[DEMO]... page 10**
- ④ **[METRONOME]... page 14**
- ⑤ **Touches de sonorité... page 10**
- ⑥ **[▼]TEMPO[▲], [◀]BEAT[▶]... page 14**
- ⑦ **[REC]... page 16**
- ⑧ **[PLAY]... page 16**

● Panneau arrière

*L'illustration présente le modèle NP-35.



⑨ [SUSTAIN]

Permet de connecter une pédale FC3A vendue séparément ou un sélecteur au pied FC4A/FC5 vendu séparément (page 23). L'appui sur la pédale ou le sélecteur au pied permet de prolonger les notes.

Fonction de pédale à mi-course

Cette fonction est disponible lorsque la pédale FC3A est connectée et vous permet de faire varier la longueur du maintien en fonction du degré d'enfoncement de la pédale. Plus vous enfoncez la pédale, plus vous prolongez le son. Par exemple, si vous enfoncez la pédale forte et que toutes les notes que vous jouez vous semblent indistinctes ou trop sonores, avec un maintien trop prolongé, vous pouvez relâcher la pédale de moitié (ou plus) afin d'atténuer le maintien et d'augmenter la clarté des notes. Cette fonction n'est pas disponible pour le sélecteur au pied FC4A ou FC5.



- Mettez l'instrument hors tension lorsque vous connectez ou déconnectez la pédale ou le sélecteur au pied.
- Ne mettez pas l'instrument sous tension en appuyant en même temps sur la pédale ou le sélecteur au pied. Vous risqueriez d'inverser le fonctionnement de la pédale ou du sélecteur (activation/désactivation).

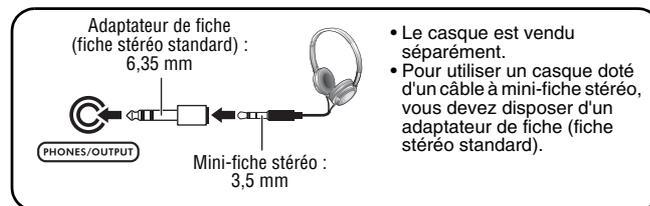
⑩ [USB TO HOST]

Permet de connecter l'instrument à un ordinateur à l'aide d'un câble USB disponible dans le commerce. Une fois connecté, vous pouvez envoyer et recevoir des données MIDI et audio. Pour plus d'informations, consultez les « Computer-related Operations » (indiquées à la page 6 de ce manuel) sur le site Web.

AVIS Utilisez un câble USB de type AB de moins de 3 mètres. Les câbles USB 3.0 ne doivent pas être utilisés.

⑪ [PHONES/OUTPUT]

Permet de connecter un casque stéréo standard. Cette prise sert également de sortie externe. Les haut-parleurs de l'instrument sont automatiquement désactivés lorsque vous introduisez une fiche dans cette prise.



ATTENTION

Mettez l'instrument et tout périphérique externe hors tension avant de les connecter. Veillez également à régler leur volume au minimum (réglage « 0 ») avant de mettre ces appareils sous ou hors tension. Le non-respect de cette consigne peut provoquer un risque d'électrocution, de perte auditive ou d'endommagement de vos appareils.

AVIS

Veillez à mettre ces appareils sous/hors tension dans l'ordre suivant afin d'éviter d'endommager l'équipement.

Mise sous tension : (1) l'instrument, (2) le périphérique externe
Mise hors tension : (1) le périphérique externe, (2) l'instrument

⑫ Prise DC IN... page 9

Installation

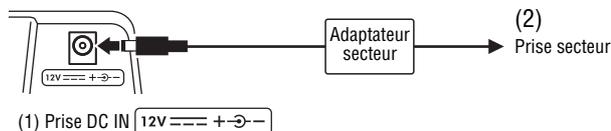


Assurez-vous de lire « Alimentation » (page 2) et « Piles » (page 2) dans les « PRÉCAUTIONS D'USAGE » avant de commencer. Une mauvaise manipulation peut entraîner une défaillance du produit, une surchauffe, un incendie ou d'autres problèmes.

L'instrument peut fonctionner avec un adaptateur secteur ou sur piles, mais Yamaha vous conseille d'utiliser un adaptateur secteur dans la mesure du possible pour le respect de l'environnement.

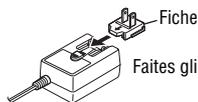
● Utilisation d'un adaptateur secteur

Connectez l'adaptateur secteur à la prise DC IN et à une prise secteur en suivant l'ordre (1), (2) indiqué dans l'illustration ci-dessous. Lors de la déconnexion, mettez l'instrument hors tension et déconnectez l'adaptateur secteur dans l'ordre (2), (1).



AVERTISSEMENT

- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni ou spécifié (page 23). L'utilisation de tout autre adaptateur peut entraîner une défaillance du produit, une surchauffe, un incendie ou d'autres problèmes. Yamaha ne peut être tenu responsable des détériorations causées par une mauvaise manipulation, même si l'instrument est sous garantie.
- Si la fiche est amovible, assurez-vous qu'elle reste reliée à l'adaptateur secteur. L'utilisation de la fiche seule pourrait provoquer un risque d'électrocution ou un incendie.
- Si la fiche est retirée accidentellement, remettez-la en place sans toucher les parties métalliques et faites-la glisser complètement jusqu'à ce qu'un déclic se produise. Afin d'éviter les risques d'électrocution, de courts-circuits ou de dommages, veillez également à ce que l'adaptateur secteur et la fiche ne soient pas encrassés par la poussière.



Faites glisser la fiche comme indiqué

La forme de la fiche et de la prise varie selon le pays.

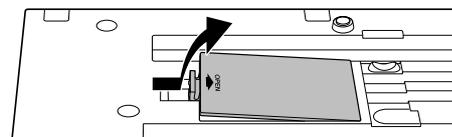
● Utilisation des piles

(Six piles « AA » de 1,5 V disponibles dans le commerce sont nécessaires.) Piles utilisables : alcalines (LR6), rechargeables au nickel-hydrure métallique (Ni-MH rechargeables), au manganèse (R6)



- L'instrument lui-même ne peut pas charger les piles. Utilisez uniquement le chargeur de piles indiqué pour les recharger.
- Même si des piles sont installées dans l'instrument, l'instrument est automatiquement alimenté par le secteur si un adaptateur secteur est connecté.
- Il est recommandé d'utiliser des piles alcalines ou Ni-MH rechargeables, car l'instrument peut consommer une grande quantité d'énergie.

- 1 Vérifiez que l'instrument est hors tension.
- 2 Posez l'instrument à l'envers sur un chiffon doux, puis ouvrez le couvercle du logement réservé aux piles situé sur le panneau inférieur.



* L'illustration présente le modèle NP-35.

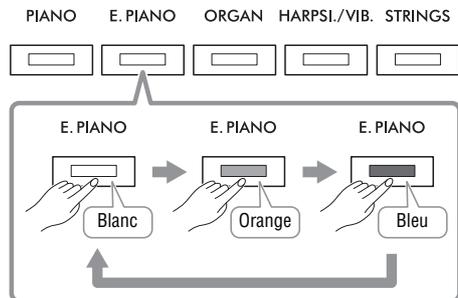
- 3 Insérez six piles en respectant les indications de polarité figurant sur le côté du logement.
- 4 Fermez le couvercle du logement réservé aux piles.

AVIS

- Lorsque la puissance des piles est trop faible, l'instrument risque de ne pas fonctionner correctement. Dès que cela se produit, procédez au remplacement de toutes les piles par des piles neuves ou déjà rechargées.
- La connexion ou la déconnexion de l'adaptateur secteur avec les piles installées peut mettre l'instrument hors tension. Faites attention, car toutes les données que vous enregistrez seront perdues lors de la mise hors tension.

Sons de l'instrument

● Sélection et reproduction de sonorités

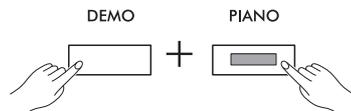


Sélectionnez la sonorité souhaitée parmi l'un des 15 sons instrumentaux (sonorités) disponibles pour la reproduction au clavier.

Appuyez sur la touche de sonorité souhaitée.

Trois sonorités sont attribuées à chaque touche de sonorité. Vous pouvez basculer entre les trois sonorités attribuées à la touche dans l'ordre en appuyant dessus. La couleur du témoin de la touche change en conséquence. Consultez la liste des sonorités à la page 11 pour connaître les sonorités attribuées à chaque touche.

● Écoute des morceaux de démonstration de sonorité



L'instrument dispose de morceaux de démonstration qui présentent les sonorités.

Tout en maintenant la touche [DEMO] enfoncée, appuyez sur la touche de sonorité souhaitée.

Les morceaux correspondant à chaque sonorité sont reproduits dans l'ordre, en commençant par la sonorité sélectionnée. Vous pouvez passer à un autre morceau de démonstration de sonorité pendant la reproduction en appuyant sur la même touche de sonorité ou sur une autre. Appuyez sur la touche [DEMO] pour arrêter la reproduction.



- Il vous suffit d'appuyer sur la touche [DEMO] pour démarrer la séquence des morceaux de démonstration de la sonorité « Concert Grand ».
- Vous pouvez également modifier le tempo pendant la reproduction. Procédez de la même manière qu'avec le métronome (pages 14-15).

● Liste des sonorités/des morceaux de démonstration de sonorité

Nom indiqué sur le panneau	Témoin de la touche	Nom de la sonorité	Reverb Type (Type de réverbération)	Damper Resonance (Résonance d'étouffoir)	Description de la sonorité	Morceau de démonstration de sonorité
PIANO	Blanc	Concert Grand	Hall 1	Oui	Cette sonorité a été échantillonnée à partir d'un piano à queue de concert. Les échantillons sont différents en fonction de la force de jeu et produisent de légères modifications de tonalité. Cette sonorité convient aussi bien aux compositions classiques qu'à tous les styles de morceaux pour piano.	Original
	Orange	Mellow Grand	Hall 1	Oui	Son de piano doux. Idéal pour les ballades jazz relaxantes et la musique pop easy listening.	Original
	Bleu	Bright Grand	Hall 1	Oui	Son de piano clair et pur adapté à la musique populaire.	Original
E.PIANO	Blanc	DX E. Piano	Stage	—	Son de piano électronique créé par synthèse FM. Idéale pour la musique populaire standard.	Original
	Orange	Stage E. Piano	Stage	—	Son de piano électrique produisant des effets métalliques de coups de marteau, comme des diapasons. La tonalité peut être tour à tour douce, pour correspondre à un jeu léger, et plus agressive lorsque la frappe est plus forte.	Original
	Bleu	Vintage E. Piano	Stage	—	Tonalité de piano électrique produite en tapant sur une fine anche plate en métal avec un marteau. Utilisée dans la musique soul et populaire.	Original
ORGAN	Blanc	Organ Principal	Hall 3	—	Son typique d'orgue à tuyaux (8 pieds + 4 pieds + 2 pieds). Sonorité idéale pour la musique sacrée de la période baroque.	Herr Christ, der ein'ge Gottes-Sohn, BWV 601 (J. S. Bach)
	Orange	Organ Tutti	Cathedral	—	Son de la trousse d'un orgue, souvent associé aux compositions de type « Toccata et Fugue » de Bach.	Original
	Bleu	Jazz Organ	Room	—	Son d'orgue électrique chaud et avant-gardiste, souvent utilisé dans le jazz et le rock.	Original *ensemble avec « Stage E. Piano »
HARPSI./VIB.	Blanc	Harpsichord 8'	Room	Oui	Instrument idéal pour la musique baroque. Son authentique de clavecin, avec cordes pincées, pas de réponse au toucher et son caractéristique lorsque les touches sont relâchées.	Concerto a cembalo obbligato, 2 violini, viola e continuo No. 7, BWV 1058 (J. S. Bach)
	Orange	Harpsichord 8'+4'	Room	Oui	Mixe la même sonorité à une octave supérieure, pour un timbre plus éclatant.	Gigue, Französische Suiten Nr. 5, BWV 816 (J. S. Bach)
	Bleu	Vibraphone	Stage	—	Son chaud de vibraphone créé par la rotation d'un ressort fixé au tube de résonance sous la table d'harmonie et caractérisé par l'utilisation d'un maillet relativement doux.	Original
STRINGS	Blanc	Strings	Hall 3	—	Ensemble de cordes échantillonnées en stéréo avec une réverbération réaliste. Essayez de combiner cette sonorité avec le piano en mode Dual.	Original
	Orange	Strings Pad	Hall 2	—	Son d'un vaste ensemble de cordes. Essayez de combiner cette voix avec un piano ou un piano électrique en mode Dual.	Original *ensemble avec « Concert Grand »
	Bleu	Synth Pad	Hall 2	—	Son synthétique chaud, mélodieux et aérien. Idéal pour les parties soutenues en arrière-plan d'un ensemble.	Original *ensemble avec « Concert Grand »

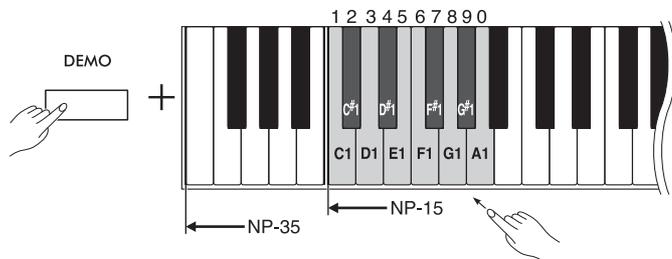
« Original » correspond aux morceaux de démonstration originaux de Yamaha (©Yamaha Corporation). Les autres morceaux de démonstration sont modifiés/extraits des morceaux originaux, et la longueur et le contenu réel des morceaux peuvent différer des morceaux originaux.

Consultez la page 19 pour plus d'informations sur « Reverb Type » (Type de réverbération) et « Damper Resonance » (Résonance d'étouffoir).

● Écoute des morceaux de démonstration de piano

Vous pouvez écouter 10 morceaux de démonstration de piano avec la sonorité « Concert Grand » intégrée (page 11).

(Les numéros de 1 à 0 sont indiqués au-dessus des touches sur le panneau avant.)



Sélectionnez le numéro du morceau que vous souhaitez écouter (selon la liste ci-dessous) en appuyant sur la touche correspondante tout en maintenant la touche [DEMO] enfoncée.

Les morceaux sont reproduits dans l'ordre, en commençant par le morceau sélectionné. Appuyez sur la touche [DEMO] pour arrêter la reproduction.



Vous pouvez également modifier le tempo pendant la reproduction. Procédez de la même manière qu'avec le métronome (pages 14-15).

NP-35 - Liste des morceaux de démonstration de piano

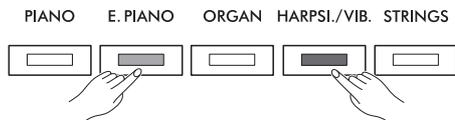
N°	Titre	Compositeur
1	Nocturne op. 9-2	F. F. Chopin
2	Fantaisie-Impromptu	F. F. Chopin
3	Piano Sonata No. 15 K. 545 1st mov.	W. A. Mozart
4	Turkish March	W. A. Mozart
5	Für Elise	L. v. Beethoven
6	Träumerei	R. Schumann
7	Arabesque No. 1	C. A. Debussy
8	Liebesträume Nr. 3	F. Liszt
9	The Entertainer	S. Joplin
0	Je te veux	E. Satie

NP-15 - Liste des morceaux de démonstration de piano

N°	Titre	Compositeur
1	Piano Sonata No. 15 K. 545 1st mov.	W. A. Mozart
2	Turkish March	W. A. Mozart
3	Prelude (Das Wohltemperierte Klavier I Nr. 1)	J. S. Bach
4	Menuett G dur BWV Anh. 114	J. S. Bach
★5	Träumerei	R. Schumann
6	Moments Musicaux op. 94-3	F. P. Schubert
7	Valse op. 69-1 "L'adieu"	F. F. Chopin
8	Arietta	E. H. Grieg
★9	Je te veux	E. Satie
0	La chevaleresque	J. F. Burgmüller

Lors de l'utilisation du NP-15 et de la reproduction au clavier d'un morceau indiqué par une étoile ★ ci-dessus, réglez « Octave Shift » (Changement d'octave) sur « -1 » (page 19).

● Combinaison de sonorités (mode Dual (Duo)) Vous pouvez superposer deux sonorités et les reproduire simultanément.



Choisissez les deux sonorités souhaitées, puis appuyez sur ces touches de sonorité simultanément.

Appuyez sur l'une des touches de sonorité pour quitter le mode Dual (Duo). En mode Dual (Duo), la touche de sonorité de gauche sur laquelle vous avez appuyé devient la sonorité Voice 1 et la touche de sonorité de droite devient la sonorité Voice 2. Vous ne pouvez pas superposer deux sonorités de la même touche en utilisant uniquement cet instrument.

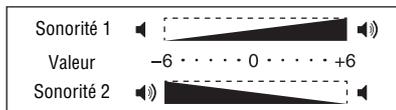


- Les couleurs du témoin de la touche s'allument pour indiquer la sonorité sélectionnée (page 11).
- En mode Dual (Duo), le type de réverbération attribué à la sonorité Voice 1 est prioritaire.
- Lorsque vous effectuez les réglages à l'aide de l'application pour appareil intelligent « Smart Pianist » (page 6), vous pouvez superposer les sonorités d'une même touche.

● Réglages de Dual (Duo) Vous pouvez modifier les réglages **A** et **B** en mode Dual (Duo) en appuyant sur les touches comme indiqué dans l'illustration ci-dessous tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée.

A Équilibre du volume entre les sonorités Voice 1/Voice 2

Vous pouvez régler l'équilibre du volume entre les deux sonorités.
Plage de réglages : -6 à +6
Réglage par défaut (F#4) : Équilibre optimal du volume pour chaque combinaison de sonorités



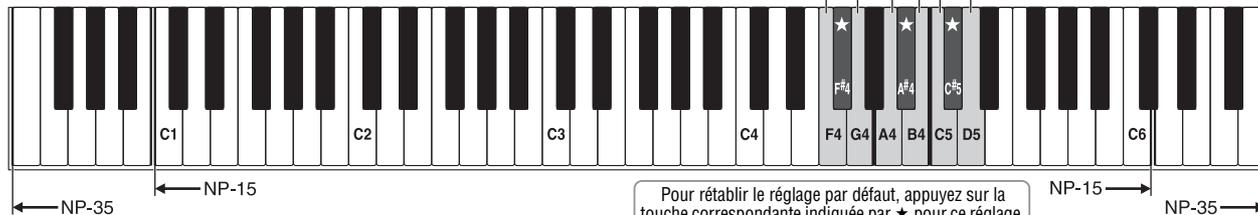
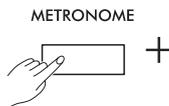
Exemple : Appuyez sur la touche F4 pour augmenter le volume de la sonorité Voice 2 et sur la touche G4 pour le diminuer.

B Réglage de l'octave pour les sonorités Voice 1/Voice 2 (changement d'octave)

Vous pouvez monter ou descendre la hauteur de ton par octaves pour les deux sonorités. Les sonorités Voice 1 et Voice 2 peuvent être réglées séparément.
Plage de réglages : -1 à +1
Réglage par défaut : Réglage optimal pour chaque combinaison de sonorités

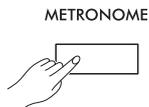


Vous pouvez régler cette fonction en plus du changement d'octave (page 19).



Utilisation du métronome

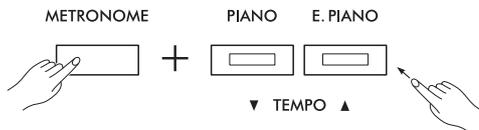
● Activation du métronome



Appuyez sur la touche [METRONOME] pour activer le métronome.

Le métronome démarre au rythme du tempo et du temps actuels (voir ci-dessous). Appuyez de nouveau sur la touche [METRONOME] pour l'arrêter.

● Réglage du tempo (vitesse)



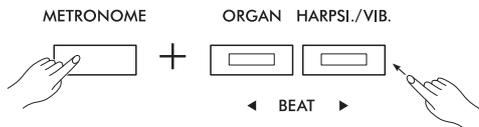
Maintenez la touche [METRONOME] enfoncée et appuyez sur [▼] ou [▲] pendant que le métronome fonctionne.

Appuyez simultanément sur [▼]/[▲] pour rétablir le réglage par défaut.

Vous pouvez également indiquer un tempo spécifique en le saisissant au clavier (reportez-vous à la figure A, B à la page 15).

Plage de réglages : 32 à 280 (réglage par défaut : 120)

● Réglage du temps



Maintenez la touche [METRONOME] enfoncée et appuyez sur [◀] ou [▶] pendant que le métronome fonctionne.

Un son de carillon est ajouté au premier temps. Par exemple, si vous le réglez sur 3, le premier temps est accentué par un son de carillon et le reste par des clics.

Appuyez simultanément sur [◀]/[▶] pour rétablir le réglage par défaut.

Vous pouvez également définir le temps au clavier (reportez-vous à la figure C à la page 15).

Plage de réglages : 0 (aucun temps : réglage par défaut), 2/3/4/5/6 temps



- Si vous activez le métronome pendant la reproduction d'un morceau, le métronome retentit au tempo et au temps prédéfinis pour chaque morceau. Lorsque le morceau s'arrête, le tempo et le temps du métronome reviennent à leurs réglages d'avant la reproduction du morceau.
- Le tempo revient à son réglage par défaut lorsque vous mettez l'instrument hors tension. Les données de temps étant sauvegardées (page 17), les réglages de temps sont conservés même si vous mettez l'instrument hors tension.

● Réglage du métronome à l'aide du clavier

Lorsque vous maintenez la touche [METRONOME] enfoncée, l'appui sur les touches correspondantes indiquées dans l'illustration ci-dessous permet d'effectuer les réglages **A**–**E** du métronome.

Les éléments marqués d'un astérisque sont sauvegardés (page 17).

A Saisie d'un numéro de tempo spécifique

Les touches correspondant aux numéros 1–0 peuvent être utilisées pour la saisie numérique (les numéros sont affichés sur le panneau avant de l'instrument).

Par exemple, pour régler le tempo sur « 70 » :

Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez sur les touches F#1 (7) puis A1 (0) dans cet ordre.

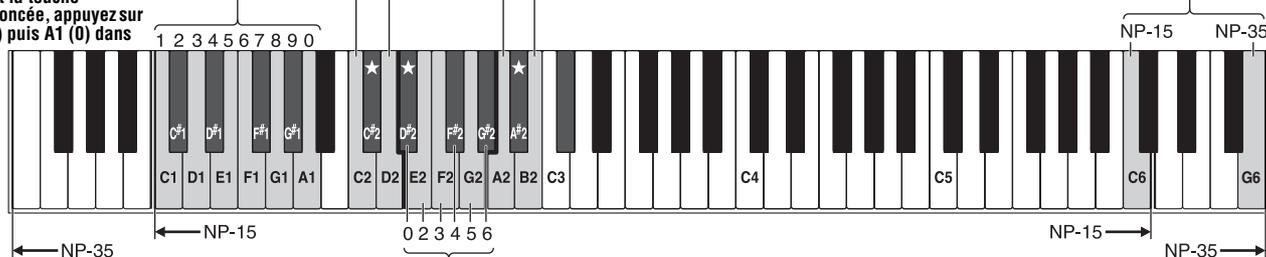
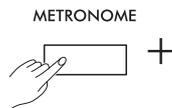
B Réglage du tempo

Diminuer de 10 Augmenter de 10
Diminuer de 1 Augmenter de 1

D Volume du métronome*

Plage de réglages : 1 à 20 (réglage par défaut : 10)

E Confirmation de la valeur du tempo actuel par une sonorité audible (en anglais)



C Réglage du temps*

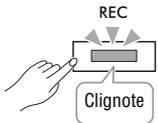
Pour rétablir le réglage par défaut, appuyez sur la touche correspondante indiquée par ★ pour ce réglage.

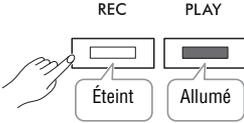
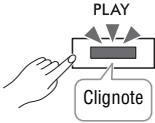
Enregistrement de votre performance

Vous pouvez enregistrer un morceau sur l'instrument. Effectuez les réglages tels que les sonorités à utiliser en fonction de vos préférences avant l'enregistrement, car ils ne peuvent plus être modifiés pendant l'enregistrement.

AVIS

- Si un morceau enregistré existe déjà, la touche [PLAY] s'allume. L'enregistrement d'un autre morceau alors que la touche [PLAY] est allumée supprime le morceau déjà enregistré.
- Une fois l'enregistrement terminé, veillez à mettre l'instrument hors tension à l'aide de l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche). Notez que si vous mettez l'instrument hors tension de manière soudaine (par exemple, en déconnectant l'adaptateur, page 17), les données du morceau enregistré seront effacées.

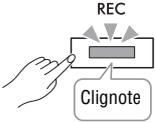
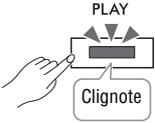
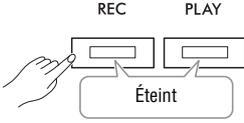
- Mise en attente de l'enregistrement**

Appuyez sur la touche [REC].
- Démarrage de l'enregistrement**

Jouez au clavier.
L'appui sur [PLAY] démarre également l'enregistrement.
- Arrêt de l'enregistrement**

Appuyez sur la touche [REC].
- En cours de reproduction**

Appuyez sur la touche [PLAY].
Appuyez de nouveau sur la touche [PLAY] pour arrêter la reproduction.



- L'instrument peut enregistrer jusqu'à 60 Ko (approximativement 7 000 notes). Lorsque la durée d'enregistrement dépasse la capacité, l'enregistrement s'arrête automatiquement, mais la performance enregistrée jusque-là est conservée.
- Vous pouvez utiliser le métronome pendant un enregistrement, mais le son du métronome n'est pas enregistré.

● Suppression d'un morceau enregistré

- Mise en attente de la suppression**

Appuyez sur la touche [REC].
Appuyez de nouveau sur [REC] pour arrêter la suppression.
- Début de la suppression**

Appuyez sur la touche [PLAY].
- Suppression terminée**

Appuyez sur la touche [REC].

Données de sauvegarde (réglages enregistrés à la mise hors tension) et initialisation

● Données de sauvegarde

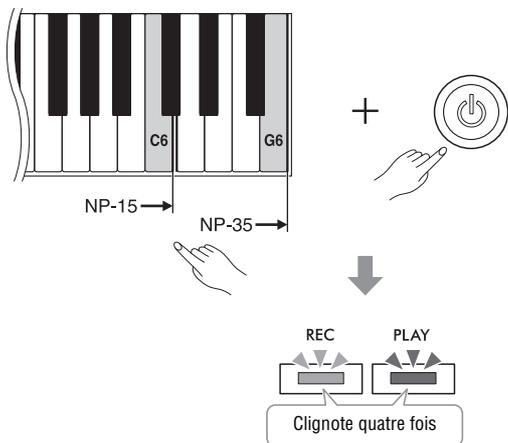
Les réglages et données suivants sont automatiquement sauvegardés et conservés, même si vous mettez l'instrument hors tension à l'aide de l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche).

- Temps/Volume du métronome (pages 14, 15)
- Sensibilité au toucher (page 19)
- Mise hors tension automatique (page 21)
- * Les réglages de tempo (vitesse) ne sont pas sauvegardés.
- Accord fin (page 21)
- Sons de confirmation d'opération (page 21)
- Données de morceau enregistré (page 16)

AVIS Les sauvegardes ne sont pas exécutées et les réglages ainsi que les données de morceau enregistré seront perdus en cas de mise hors tension dans les situations suivantes :

- Adaptateur secteur déconnecté
- Panne de courant
- Piles faibles ou déchargées

● Initialisation des réglages



Mettez l'instrument sous tension tout en maintenant la touche la plus haute enfoncée.

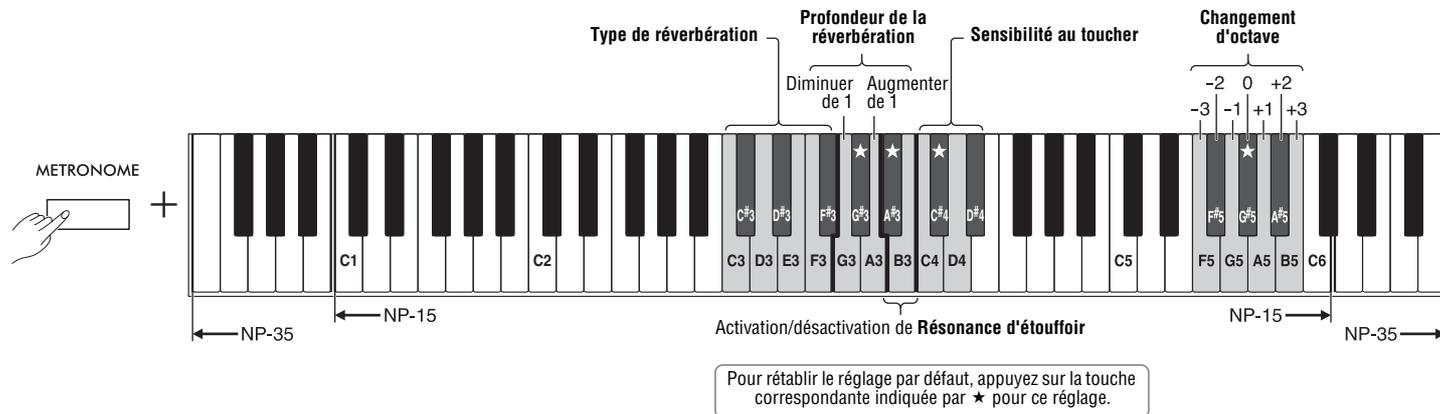
Les données de sauvegarde et les données de morceau enregistré seront effacées et rétablies à leurs valeurs d'usine par défaut.



Si vous constatez un dysfonctionnement, mettez l'instrument hors tension, puis initialisez les réglages.

Personnalisation des réglages

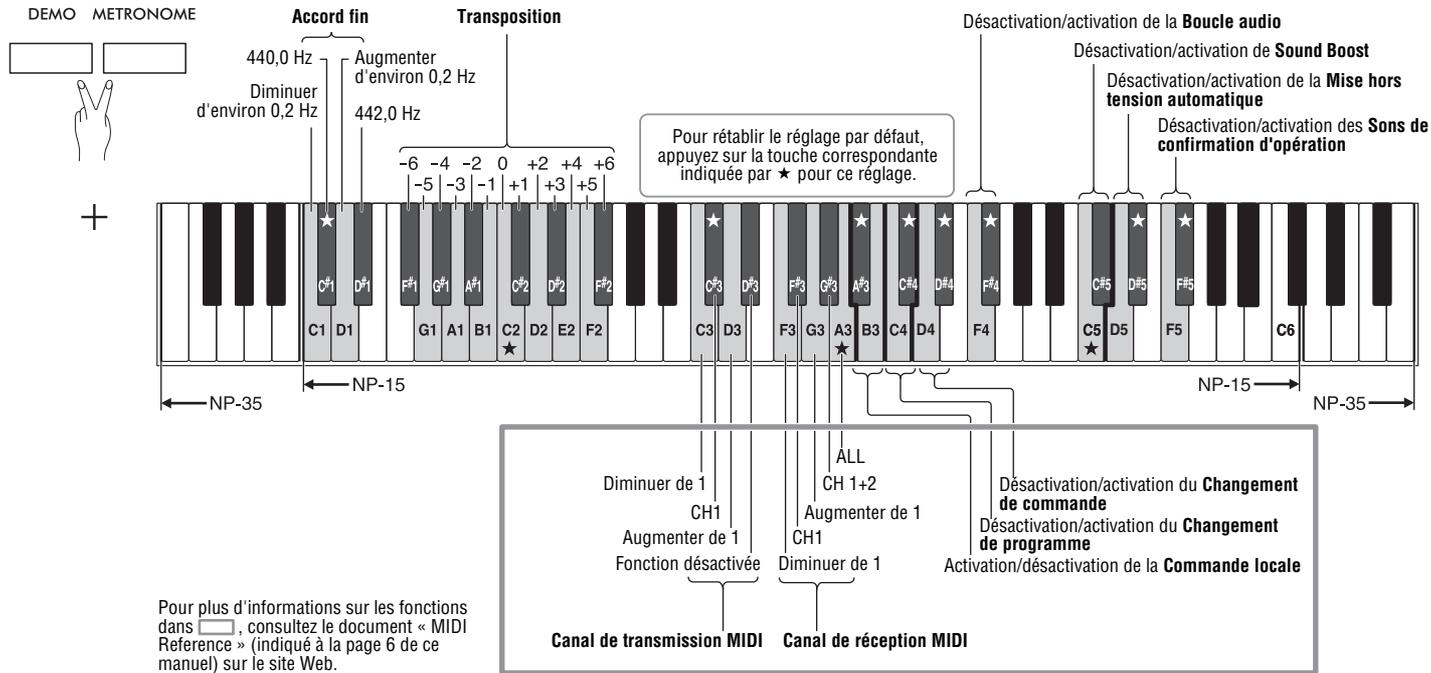
Vous pouvez effectuer divers réglages en appuyant sur les touches. Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée (ou les touches [DEMO] et [METRONOME]), appuyez sur la touche correspondant au réglage spécifié. Lorsque vous modifiez un réglage, un son de confirmation d'opération (page 21) est émis.



Les éléments marqués d'un astérisque sont sauvegardés (page 17).

Élément	Description	Réglage par défaut	Touches	Réglages
Type de réverbération	Vous pouvez sélectionner un type de réverbération.  Lorsque vous choisissez une sonorité, le type de réverbération optimal est automatiquement sélectionné. Consultez la page 11 pour les réglages par défaut de chaque sonorité.	Réglage optimal de chaque sonorité	C3	Hall 1 : simule la réverbération naturelle d'une salle de récital.
			C#3	Hall 2 : simule la réverbération naturelle d'une salle de concert.
			D3	Hall 3 : simule la réverbération naturelle d'une grande salle de concert.
			D#3	Cathedral : simule la réverbération naturelle d'une cathédrale.
			E3	Room : simule la réverbération acoustique que vous entendriez dans une pièce.
			F3	Stage : simule la réverbération d'une scène en direct.
Profondeur de la réverbération	Vous pouvez régler la profondeur de la réverbération. Plage de réglages : 0 à 10	Réglage optimal de chaque sonorité	G3	Diminuer de 1
			G#3	Utiliser le réglage par défaut
			A3	Augmenter de 1
			F#3	Off (fonction désactivée) : Aucun effet n'est appliqué.
Résonance d'éteuffoir	Lors de l'activation, cela produit un effet de résonance qui simule la résonance spéciale de la table d'harmonie et des cordes d'un piano acoustique lorsque la pédale forte est enfoncée.  Consultez la page 11 pour obtenir une liste des sonorités auxquelles cet effet est appliqué. Pour utiliser la pédale lorsque vous jouez, vous devez connecter une pédale appropriée (vendue séparément, voir page 23). Lorsque vous appuyez sur la pédale connectée, le son s'allonge et résonne (effet SUSTAIN ou de maintien), et l'effet de résonance d'éteuffoir est également appliqué si celui-ci est activé.	fonction activée	A#3	fonction activée
			B3	Fonction désactivée
Sensibilité au toucher*	Vous pouvez régler le degré de sensibilité au toucher, c'est-à-dire la réponse du clavier à votre force de frappe.  La sensibilité au toucher n'est pas appliquée aux sonorités Organ Principal, Organ Tutti, Jazz Organ, Harpsichord 8' et Harpsichord 8'+4'.	Moyen	C4	Atténué : Le niveau de volume change un peu en réponse à votre force de jeu au clavier.
			C#4	Moyen : Réponse standard au toucher du piano.
			D4	Élevé : Le niveau de volume change de manière importante, entre pianissimo et fortissimo. Vous obtenez un phrasé dynamique, avec des variations significatives. Vous devez appuyer très fort sur les touches pour produire un son soutenu.
			D#4	Constant : Le niveau de volume ne change pas du tout, quelle que soit la force de votre jeu au clavier.
Changement d'octave	Vous pouvez augmenter ou diminuer la hauteur de ton de l'intégralité du clavier par octaves. Plage de réglages : -3 à +3  En mode Dual (Duo), vous pouvez régler cette fonction en plus du changement d'octave des sonorités Voice 1 et Voice 2 (page 13).	0	F5–G5	Diminue l'octave
			G#5	0
			A5–B5	Augmente l'octave

Personnalisation des réglages



Les éléments marqués d'un astérisque sont sauvegardés (page 17).

Élément	Description	Réglage par défaut	Touches	Réglages
Accord fin*	Vous pouvez affiner le réglage de la hauteur de ton de l'ensemble de l'instrument. Cette fonction est utile lorsque vous jouez de cet instrument avec d'autres instruments ou des données audio. Plage de réglages : 414,8 Hz à 466,8 Hz	440,0 Hz	C1	Diminuer d'environ 0,2 Hz
			C#1	440,0 Hz
			D1	Augmenter d'environ 0,2 Hz
			D#1	442,0 Hz
Transposition	La fonction de transposition permet d'augmenter ou de diminuer la hauteur de ton de l'ensemble du clavier d'un demi-ton à la fois. Cette fonction facilite l'adaptation de la hauteur de ton de l'instrument à la tessiture d'un chanteur ou d'autres instruments. Par exemple, si vous réglez la transposition sur +5, la touche C (do) produit la hauteur de ton F (fa), ce qui signifie que jouer en C (do) majeur sonne comme F (fa) majeur. Plage de réglages : -6 à +6	0	F#1–B1	Transpose la hauteur de ton vers le bas
			C2	0
			C#2–F#2	Transpose la hauteur de ton vers le haut
Boucle audio	Vous pouvez définir si l'entrée audio de la borne [USB TO HOST] est renvoyée vers l'ordinateur/appareil intelligent ou non, avec la performance jouée sur l'instrument. Par exemple, si vous utilisez un logiciel DAW (application de production musicale), activez cette fonction pour enregistrer l'entrée audio avec le son joué sur l'instrument. Pour enregistrer uniquement le son joué sur l'instrument, désactivez cette fonction.	Fonction activée	F4	Fonction désactivée : Non transmise
			F#4	Fonction activée : Transmise
Sound Boost	L'activation de cette fonction permet d'augmenter le volume et d'améliorer la présence sonore globale.	Fonction désactivée	C5	Fonction désactivée : Fonction désactivée
			C#5	Fonction activée : Fonction activée
Mise hors tension automatique*	L'activation de cette fonction permet de mettre automatiquement l'instrument hors tension après environ 15 minutes d'inutilisation (aucune touche ni aucun bouton).  Lorsque l'instrument est hors tension, vous pouvez le mettre sous tension en appuyant sur la touche la plus grave et en la maintenant enfoncée pour désactiver la mise hors tension automatique.	Fonction activée	D5	Fonction désactivée : Fonction désactivée
			D#5	Fonction activée : Fonction activée
Sons de confirmation d'opération*	L'activation de cette fonction permet d'émettre des sons de confirmation d'opération pratiques lors de la modification d'un réglage à l'aide des touches du clavier.	Fonction activée	F5	Fonction désactivée : Aucun son n'est émis.
			F#5	Fonction activée : Un son est émis.

Résolution des problèmes

Vérifiez les points suivants si vous rencontrez des problèmes avec l'instrument. Si vous ne trouvez toujours pas de réponse, consultez votre distributeur Yamaha.

Problème	Cause	Solution
Lors de la mise sous tension ou hors tension de l'instrument, un son bref est temporairement audible.	L'instrument est alimenté en électricité.	Ceci est normal et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
L'instrument ne s'allume pas.	Les prises ne sont pas branchées correctement.	Relevez correctement l'adaptateur secteur à la prise DC IN sur l'instrument et sur la prise secteur (page 9). Lors de l'utilisation de piles, n'utilisez que des piles neuves ou des piles Ni-MH complètement rechargées (page 9).
	Les piles sont faibles ou déchargées.	
Arrêt soudain et inattendu de l'alimentation.	La fonction de mise hors tension automatique (page 21) a été activée.	Modifiez les réglages de mise hors tension automatique.
Lorsque vous appuyez sur [♫] (veille/marche), l'instrument s'allume, mais il s'éteint ensuite soudainement et de manière inattendue.	Vous utilisez un adaptateur secteur autre que celui spécifié.	Utilisez uniquement l'adaptateur secteur spécifié (page 23).
	Les piles sont faibles ou déchargées.	Utilisez des piles neuves ou des piles Ni-MH complètement rechargées, ou utilisez l'adaptateur secteur spécifié (page 23).
Les haut-parleurs de l'instrument ou le casque émettent un bruit parasite.	Ce bruit peut être dû aux interférences provoquées par l'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'instrument.	Éteignez le téléphone portable ou utilisez-le hors de portée de l'instrument.
	Les piles sont faibles ou déchargées.	Utilisez des piles neuves ou des piles Ni-MH complètement rechargées, ou utilisez l'adaptateur secteur spécifié (page 23).
Le volume général est faible ou inaudible.	Le volume est réglé trop bas.	Augmentez le volume (page 7).
	Un casque, un périphérique externe ou un adaptateur de conversion est connecté à la prise [PHONES/OUTPUT].	Déconnectez le casque, le périphérique externe ou l'adaptateur de conversion (page 8).
	La fonction Local Control (Commande locale) est désactivée.	Activez la fonction Local Control (Commande locale). Pour plus d'informations, consultez le document « MIDI Reference » (indiqué à la page 6 de ce manuel) sur le site Web.
	Les piles sont faibles ou déchargées.	Utilisez des piles neuves ou des piles Ni-MH complètement rechargées, ou utilisez l'adaptateur secteur spécifié (page 23).
Le son est déformé.	Le volume général est trop fort.	Baissez le volume (page 7) ou utilisez un adaptateur secteur en cas de fonctionnement avec des piles (page 9).
La hauteur de ton et/ou la tonalité des sonorités de piano dans certaines gammes ne sonnent pas juste.	—	Ceci est normal et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. La sonorité de piano a été conçue pour reproduire autant que possible le son original du piano. En conséquence, les harmoniques peuvent être plus prononcées dans certaines gammes de tonalités, ce qui peut rendre la hauteur de ton ou la gamme du son un peu inhabituelle.
La pédale ne fonctionne pas correctement.	La fiche du cordon de la pédale n'est peut-être pas correctement branchée dans la prise [SUSTAIN].	Insérez fermement la fiche du cordon de la pédale dans la prise (page 8).
La pédale ou le sélecteur au pied semble produire l'effet inverse de l'effet attendu.	La polarité est inversée, car la pédale ou le sélecteur au pied a été actionné lors de la mise sous tension de l'instrument.	Éteignez l'instrument, puis rallumez-le sans appuyer sur la pédale ou le sélecteur au pied (page 8).
Un bruit est émis par l'instrument lors de son utilisation avec une application pour appareil intelligent.	—	Activez le mode avion sur votre appareil intelligent.

Caractéristiques

			NP-35	NP-15
Nom du produit			Clavier arrangeur	
Taille/poids	Dimensions	(L × P × H)	1 260 mm × 260 mm × 104 mm	1 052 mm × 260 mm × 104 mm
	Poids		6,0 kg (piles non incluses)	5,2 kg (piles non incluses)
Interface de commande	Clavier	Nombre de touches	76	61
		Type	Box Type (Graded Soft Touch)	Box Type
	Réponse au toucher	Élevé/Moyen/Atténué/Constant		
	Panneau	Langue	Anglais	
Sonorités	Génération de sons	Technologie de génération de sons	Échantillonnage stéréo AWM	
	Effet de piano	Damper Resonance (Résonance d'étouffoir)	Oui	
	Polyphonie (max.)		64	
	Présélections	Nombre de sonorités	15	
Effets	Types	Reverb (Réverbération)	6 types	
	Fonctions	Dual	Oui	
		Sound Boost	Oui	
Morceaux	Présélections	Nombre de morceaux prédéfinis	15 morceaux de démonstration de sonorité + 10 morceaux de piano	
	Enregistrement	Nombre de morceaux	1	
		Capacité de données	Environ 7 000 notes	
Fonctions	Commandes générales	Metronome (Métronome)	Oui	
		Plage de tempo	32–280	
		Transposition	–6 – 0 +6	
		Accord fin	414,8 Hz – 440,0 Hz – 466,8 Hz (incréments d'environ 0,2 Hz)	
		Changement d'octave	–3 – 0 +3	
		Interface audio USB	44,1 kHz, 16 bits, stéréo	
Connectivité	DC IN		12 V	
	PHONES/OUTPUT		Prise jack stéréo standard (6,35 mm, PHONES/OUTPUT)	
	SUSTAIN		Oui (avec pédale/sélecteur au pied vendu(e) séparément, pédale forte à mi-course compatible avec FC3A)	
	USB TO HOST		Oui (MIDI/AUDIO)	
Système audio	Amplificateurs		6 W × 2	2,5 W × 2
	Haut-parleurs		(12 cm × 8 cm) × 2	
Alimentation	Adaptateur secteur		PA-150 ou équivalent recommandé par Yamaha (Sortie : 12 V CC, 1,5 A)	PA-130 ou équivalent recommandé par Yamaha (Sortie : 12 V CC, 0,7 A ou 1,0 A)
	Piles		Six piles alcalines (LR6), rechargeables Ni-MH (HR6) ou au manganèse (R6) de type « AA » (vendues séparément)	
	Consommation		6,0 W (lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur PA-150)	3,5 W (lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur PA-130)
	Mise hors tension automatique		Oui	
	Consommation d'énergie en veille		0,3 W	
Accessoires inclus		Owner's Manual (Mode d'emploi) (ce manuel), Adaptateur secteur : PA-150 ou équivalent recommandé par Yamaha*, Online Member Product Registration (Enregistrement du produit sur le site Web Online Member), Pupitre *Peut ne pas être fourni selon le pays. Vérifiez auprès de votre distributeur Yamaha.	Owner's Manual (Mode d'emploi) (ce manuel), Adaptateur secteur : PA-130 ou équivalent recommandé par Yamaha*, Online Member Product Registration (Enregistrement du produit sur le site Web Online Member), Pupitre *Peut ne pas être fourni selon le pays. Vérifiez auprès de votre distributeur Yamaha.	
Accessoires vendus séparément (Disponibilités en fonction du pays)		Casque : HPH-50/HPH-100/HPH-150, Pédale : FC3A (compatibilité avec pédale à mi-course), Sélecteur au pied : FC4A/FC5, Adaptateur secteur : PA-150 ou équivalent recommandé par Yamaha, Stand pour clavier : L-2C, Adaptateur MIDI sans fil : UD-BT01	Casque : HPH-50/HPH-100/HPH-150, Pédale : FC3A (compatibilité avec pédale à mi-course), Sélecteur au pied : FC4A/FC5, Adaptateur secteur : PA-130 ou équivalent recommandé par Yamaha, Stand pour clavier : L-2C, Adaptateur MIDI sans fil : UD-BT01	

* Le contenu de ce mode d'emploi s'applique aux dernières caractéristiques techniques connues à la date de publication du manuel. Pour obtenir la version la plus récente du manuel, accédez au site Web de Yamaha puis téléchargez le fichier du manuel concerné. Étant donné que les caractéristiques techniques, les équipements et les accessoires vendus séparément varient d'un pays à l'autre, adressez-vous pour cela à votre distributeur Yamaha.

Information for users on collection and disposal of old equipment and used batteries:



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.



For business users in the European Union:

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.



Information on Disposal in other Countries outside the European Union:

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the EU Battery Directive for the chemical involved.

Cd

(58-M03 WEEE battery en 01)

Informations concernant la collecte et le traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles usagées ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.



Pour les professionnels dans l'Union européenne :

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.



Informations sur la mise au rebut dans d'autres pays en dehors de l'Union européenne :

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

Cd

Note pour le symbole « pile » (deux exemples de symbole ci-dessous) :

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas, il respecte les exigences établies par la directive européenne relative aux piles pour le produit chimique en question.

(58-M03 WEEE battery fr 01)

Información para usuarios sobre la recogida y eliminación de los equipos antiguos y las pilas usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y documentos anexos significan que los productos eléctricos y electrónicos y sus pilas no deben mezclarse con los desperdicios domésticos normales.

Para el tratamiento, recuperación y reciclaje apropiados de los productos antiguos y las pilas usadas, llévelos a puntos de reciclaje correspondientes, de acuerdo con la legislación nacional.

Al deshacerse de estos productos y pilas de forma correcta, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a impedir los posibles efectos desfavorables en la salud humana y en el entorno que de otro modo se producirían si se trataran los desperdicios de modo inapropiado.

Para obtener más información acerca de la recogida y el reciclaje de los productos antiguos y las pilas, póngase en contacto con las autoridades locales, con el servicio de eliminación de basuras o con el punto de venta donde adquirió los artículos.



Para los usuarios empresariales de la Unión Europea:

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su vendedor o proveedor para obtener más información.



Información sobre la eliminación en otros países fuera de la Unión Europea:

Estos símbolos solamente son válidos en la Unión Europea. Si desea desechar estos artículos, póngase en contacto con las autoridades locales o con el vendedor y pregúnteles el método correcto.

Cd

Nota sobre el símbolo de pila (dos ejemplos de símbolos en la parte inferior):

Este símbolo se puede utilizar en combinación con un símbolo químico. En este caso, cumple el requisito establecido por la Directiva de la UE sobre pilas correspondiente a la sustancia química utilizada.

(58-M03 WEEE battery es 01)

Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.



Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union:

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.



Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union:

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

Cd

Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der EU-Batterierichtlinie zur Verwendung chemischer Stoffe.

(58-M03 WEEE battery de 01)

Informações para os usuários relativas à coleta e à eliminação de baterias e equipamentos usados



Os símbolos ilustrados, presentes em produtos, embalagens e/ou incluídos na documentação associada, indicam que as baterias e os produtos elétricos e eletrônicos usados não devem ser descartados juntamente com os resíduos domésticos em geral.

O procedimento correto consiste no tratamento, na recuperação e na reciclagem de produtos e baterias usados, que devem ser levados aos pontos de coleta adequados, em conformidade com a legislação nacional em vigor.

O descarte desses produtos e baterias de forma adequada permite poupar recursos valiosos e evitar potenciais efeitos prejudiciais para a saúde pública e para o ambiente, associados ao processamento incorreto dos resíduos.

Para obter mais informações relativas à coleta e à reciclagem de baterias e produtos usados, contate as autoridades locais, o serviço de descarte de resíduos ou o ponto de venda onde foram adquiridos os itens relevantes.



Informações para usuários empresariais na União Europeia:

Para descartar equipamentos elétricos e eletrônicos, contate o seu revendedor ou fornecedor para obter informações adicionais.



Informações relativas ao descarte em países não pertencentes à União Europeia:

Estes símbolos são válidos exclusivamente na União Europeia. Caso pretenda descartar esses tipos de itens, contate as autoridades locais ou o seu revendedor e informe-se sobre o procedimento correto de descarte.

Nota relativa ao símbolo referente a baterias (os dois exemplos de símbolos na parte inferior):

Este símbolo poderá ser apresentado juntamente com um símbolo químico. Nesse caso, ele estará em conformidade com os requisitos estabelecidos na diretiva da UE sobre baterias no âmbito do elemento químico relacionado.

Cd

(58-M03 WEEE battery pt-BR 01)

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio e/o sui documenti che li accompagnano, indicano che i prodotti elettrici ed elettronici e le batterie non devono essere mischiati con i rifiuti generici.

Per il trattamento, il recupero e il riciclaggio appropriato di vecchi prodotti e batterie usate, si prega di portarli ai punti di raccolta designati, in accordo con la legislazione locale.

Smaltendo correttamente questi prodotti e batterie si potranno recuperare risorse preziose, oltre a prevenire potenziali effetti negativi sulla salute e l'ambiente che potrebbero sorgere a causa del trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, si prega di contattare l'amministrazione comunale locale, il servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove sono stati acquistati gli articoli.



Per utenti imprenditori dell'Unione europea:

Se si desidera scartare attrezzatura elettrica ed elettronica, si prega di contattare il proprio rivenditore o il proprio fornitore per ulteriori informazioni.



Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea:

Questi simboli sono validi solamente nell'Unione Europea; se si desidera scartare questi articoli, si prega di contattare le autorità locali o il rivenditore e richiedere informazioni sulla corretta modalità di smaltimento.

Note per il simbolo della batteria (in basso due esempi del simbolo):

È possibile che questo simbolo sia usato in combinazione con un simbolo chimico. Questo caso è conforme al requisito stabilito dalle Direttive UE sulle batterie relative agli elementi chimici contenuti.

Cd

(58-M03 WEEE battery it 01)

Informatie over ophalen en weggooien van oude apparatuur en lege batterijen



Deze symbolen op de apparaten, verpakking en/of meegeleverde documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische apparaten en batterijen niet met het gewone huishoudelijke afval mogen worden gemengd. Voor juist behandelen, hergebruik of recycelen van oude apparatuur en lege batterijen brengt u deze naar de desbetreffende ophaalpunten in overeenstemming met de nationale wetgeving.

Door deze apparatuur en batterijen op de juiste manier weg te gooien, helpt u waardevolle bronnen te sparen en mogelijk negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu te voorkomen, die het gevolg kunnen zijn van niet-aangepaste afvalverwerking.

Voor meer informatie over ophalen en recycelen van oude apparatuur en batterijen neemt u contact op met de lokale overheid, uw afvalophaalmaatschappij of het verkooppunt waar u de items hebt gekocht.



Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie:

Als u elektrische en elektronische apparatuur wilt weggooien, neemt u voor meer informatie contact op met uw dealer of leverancier.



Informatie over weggooien in landen buiten de Europese Unie:

Deze symbolen zijn alleen geldig in de Europese Unie. Als u deze items wilt weggooien, neemt u contact op met de lokale overheid of een lokale dealer en vraagt u om instructies voor het correct weggooien.

Opmerking bij het batterijsymbool (de twee onderste voorbeeldsymbolen):

Dit symbool kan in combinatie met een chemisch symbool worden gebruikt. In dat geval wordt voldaan aan de eis uit de batterijrichtlijn van de EU voor de desbetreffende chemische stof.

Cd

(58-M03 WEEE battery nl 01)

Informacje dla Użytkowników odnośnie do zbiórki i utylizacji starego sprzętu oraz zużytych baterii



Te symbole na sprzętach, opakowaniach i/lub dokumentach towarzyszących oznaczają, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, jak również baterii nie należy wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. Zgodnie z przepisami swojego kraju w celu poprawnego oczyszczania, regeneracji i przetwarzania starych sprzętów oraz zużytych baterii proszę oddawać je do odpowiednich punktów zbierania ww.

Prawidłowa utylizacja owych sprzętów i baterii pomaga zachowywać cenne zasoby, a także zapobiegać wszelkim potencjalnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska, które mogłyby wynikać w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z odpadami.

W celu uzyskania dalszych informacji na temat zbiórki i przetwarzania starych sprzętów i baterii proszę skontaktować się z lokalnym samorządem miejskim, zakładem utylizacji odpadów lub punktem sprzedaży, w którym nabyto przedmioty.



Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej:

W celu wyrzucenia sprzętu elektrycznego i elektronicznego proszę skontaktować się ze swoim dealerem lub dostawcą i zasięgnąć dalszej informacji.



Informacje dotyczące utylizacji w krajach poza Unią Europejską:

Te symbole obowiązują tylko w Unii Europejskiej. W celu wyrzucenia tych przedmiotów proszę skontaktować się ze swoimi władzami lokalnymi lub dealerem i zapytać o prawidłową metodę utylizacji.

Cd

Uwaga dotycząca symbolu baterii (dwa ostatnie przykłady symboli):

Symbol ten może być używany w kombinacji z symbolem chemicznym. W takim przypadku jest zgodny z wymogiem zawartym w dyrektywie UE w sprawie baterii i akumulatorów odnoszącej się do danej substancji chemicznej.

(58-M03 WEEE battery pl 01)

Oplysninger til brugere om indsamling og bortskaffelse af gammelt udstyr og brugte batterier



Disse symboler på produkter, emballage og/eller medfølgende dokumenter angiver, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må bortskaffes sammen med det øvrige husholdningsaffald. Aflever gamle produkter og brugte batterier på egnede indsamlingssteder for at sikre korrekt behandling, genindvinding og genbrug i henhold til lokal lovgivning.

Ved at bortskaffe disse produkter og batterier på korrekt vis er du med til at redde værdifulde ressourcer og forebygge eventuelle skadelige virkninger på menneskers helbred og miljøet, der ellers kunne opstå som følge af forkert affaldsbehandling.

Du kan få flere oplysninger om indsamling og genbrug af gamle produkter og batterier ved at kontakte dine lokale myndigheder, de kommunale renovationsmyndigheder eller den forhandler, hvor du købte produktet.



For erhvervsbrugere i EU:

Kontakt din forhandler eller leverandør for at få flere oplysninger, hvis du ønsker at bortskaffe elektrisk og/eller elektronisk udstyr.



Oplysninger om bortskaffelse i lande uden for EU:

Disse symboler har kun gyldighed i EU. Kontakt de lokale myndigheder eller din forhandler, og få oplysninger om den korrekte bortskaffelsesmetode.

Bemærkning vedrørende batterisymbolet (de to nederste symbolekspler):

Dette symbol kan blive brugt i sammenhæng med et kemisk symbol. I dette tilfælde skal det overholde de krav, der er angivet i EU-batteridirektivet for det pågældende kemikalie.

Cd

(58-M03 WEEE battery da 01)

Användarinformation, beträffande insamling och dumpning av gammal utrustning och använda batterier



De symboler, som finns på produkterna, emballaget och/eller bifogade dokument talar om att de använda elektriska och elektroniska produkterna, samt batterierna, inte ska blandas med allmänt hushållsavfall. För rätt handhavande, återställande och återvinning av gamla produkter och gamla batterier, vänligen medtag dessa till lämpliga samlingsplatser, i enlighet med din nationella lagstiftning.

Genom att slänga dessa produkter och batterier på rätt sätt, kommer du att hjälpa till att rädda värdefulla resurser och förhindra möjliga negativa effekter på mänsklig hälsa och miljö, vilka i annat fall skulle kunna uppstå, p.g.a. felaktig sophantering.

För mer information om insamling och återvinning av gamla produkter och batterier, vänligen kontakta din lokala kommun, ditt sophanteringsföretag eller inköpsstället för dina varor.



För företagare inom EU:

Om du vill göra dig av med elektrisk och elektronisk utrustning, vänligen kontakta din försäljare eller leverantör för mer information.



Information om sophantering i andra länder utanför EU:

Dessa symboler gäller endast inom EU. Om du vill slänga dessa föremål, vänligen kontakta dina lokala myndigheter eller försäljare och fråga efter det korrekta sättet att slänga dem.

Kommentar ang. batterisymbolen (de två nedersta symbolexemplen):

Denna symbol kan komma att användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall överensstämmer den med de krav, som har ställts genom direktiven för den aktuella kemikalien.

Cd

(58-M03 WEEE battery sv 01)

Informace pro uživatele týkající se sběru a likvidace starých zařízení a použitých baterií



Tyto symboly na výrobcích, obalech nebo doprovodných materiálech znamenají, že použité elektrické a elektronické výrobky a baterie se nesmí vyhazovat do běžného domácího odpadu. Podle zákona je třeba stará zařízení a použité baterie odnést na příslušná sběrná místa, kde budou náležitě zlikvidovány, obnoveny nebo recyklovány.

Správnou likvidací těchto výrobků a baterií pomáháte chránit cenné zdroje a zmírňovat negativní dopady na zdraví lidí a životní prostředí, které vznikají v důsledku nesprávné manipulace s odpadem.

Další informace o sběru a recyklaci starých výrobků a baterií vám poskytne místní městský úřad, sběrný dvůr nebo prodejna, ve které jste výrobek zakoupili.



Informace pro podnikatele v Evropské unii:

Chcete-li získat další informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele.



Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii:

Tyto symboly platí pouze v zemích Evropské unie. Chcete-li získat informace o správných postupech likvidace elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na místní úřady nebo prodejce.

Poznámka k symbolu baterie (níže jsou uvedeny dva příklady symbolů):

Tento symbol může být používán spolu se symbolem chemických látek. V tom případě splňuje požadavek ohledně chemických látek daný směrnicí EU o bateriích a akumulátorech.

Cd

(58-M03 WEEE battery cs 01)

Informácie pre používateľov o zbere a likvidácii starších zariadení a použitých batérií



Tieto symboly na produktoch, baleniach alebo v sprievodných dokumentoch znamenajú, že použité elektrické a elektronické produkty a batérie by sa nemali miešať s bežným domácim odpadom. Ak chcete zaručiť vhodnú manipuláciu, opravy a recykláciu starších produktov a použitých batérií, zanešte ich na príslušné zberné miesta v súlade s národnou legislatívou.

Správna likvidácia týchto produktov a batérií pomáha chrániť cenné zdroje a znižuje možné negatívne vplyvy na zdravie ľudí a životné prostredie, ktoré by mohli vyplývať z nesprávnej manipulácie s odpadom.

Ďalšie informácie o zbere a recyklácii starších produktov a batérií vám poskytnú miestne úrady, spoločnosť zaoberajúca sa odvozom odpadu alebo pracovníci predajne, v ktorej ste produkty kúpili.



Komerční používatelia v Európskej únii:

Ak chcete získať ďalšie informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení, obraťte sa na svojho predajcu alebo dodávateľa.



Informácie o likvidácii v krajinách, ktoré nie sú členmi Európskej únie:

Tieto symboly platia len na území Európskej únie. Ak chcete likvidovať tieto produkty a získať informácie o správnom spôsobe ich likvidácie, obraťte sa na miestne úrady alebo svojho predajcu.

Poznámka k symbolu batérie (příklady dvoch symbolov v spodnej časti):

Tento symbol sa môže používať v kombinácii so symbolom označujúcim chemické látky. V takom prípade spĺňa požiadavky smernice Európskej únie o batériách, ktoré sa týkajú chemických látok.

Cd

(58-M03 WEEE battery sk 02)

Информация а felhasználók számára a régi készülékek és használt elemek/akkumulátorok begyűjtéséről és leselejtezéséről



Ha ezen ábrák valamelyike látható a terméken, annak csomagolásán és/vagy a mellékelt kiadványokon, akkor a használt elektromos vagy elektronikus termék(ek)et, illetve elemeket/akkumulátorokat nem szabad az általános háztartási hulladékkal együtt kidobni.

Kérjük, hogy a hatályos jogszabályok által előírt megfelelő hulladékkezelés és újrahasznosítás érdekében a régi termékeket és elemeket/akkumulátorokat adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőpontokon.

Ezen termékek és elemek/akkumulátorok megfelelő hulladékkezelésével Ön is hozzájárul értékes erőforrások megkíméléséhez, valamint ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a helytelen hulladékkezelés által az emberi egészségre és környezetre gyakorolt káros hatások.



Kérjük, hogy a régi termékek és elemek/akkumulátorok begyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkról érdeklődjön az illetékes önkormányzatnál, a helyi hulladékkezelő vállalatnál vagy annál a cégnél, amelynél a termék(ek)et vásárolta.

Az Európai Unióban működő üzleti felhasználók számára:

Kérjük, hogy az elektromos és elektronikus készülékek leadásával kapcsolatban kérjen további információt a szállító cégtől vagy a nagykereskedőtől.



Információ a hulladékkezelésről az Európai Unión kívüli országok számára:

Ezek a jelzések csak az Európai Unióban érvényesek. Ha szeretné leselejtezni ezeket a termékeket, forduljon az illetékes önkormányzathoz vagy a márkakereskedőhöz, és érdeklődjön a hulladékkezelés megfelelő módjáról.

Cd

Megjegyzés az elem/akkumulátor jelzésével kapcsolatban (alsó két ábra):

Ez az ábra vegyjellel együtt is szerepelhet. Ebben az esetben megfelel a benne található vegyi anyagokra vonatkozó, elemekkel/akkumulátorokkal kapcsolatos EU-direktíva előírásainak.

(58-M03 WEEE battery hu 01)

Informacije o zbiranju in odstranjevanju stare opreme in izrabljenih baterij



Simboli na napravah, embalaži in/ali priloženih dokumentih pomenijo, da rabljenih električnih in elektronskih naprav in baterij ne smete mešati z drugimi gospodinjstvi odpadki.

Za pravilno obdelavo, obnovo in reciklažo starih naprav in izrabljenih baterij jih odnesite na ustrezna zbirna mesta v skladu z državnimi zakoni.

Če pravilno zavržete te naprave in baterije, s tem pomagate pri ohranjevanju dragocenih naravnih virov in preprečujete morebitne negativne vplive na zdravje in okolje, ki lahko sicer nastanejo zaradi neustreznega ravnanja z odpadki.

Za več informacij o zbiranju in recikliranju starih naprav in baterij se obrnite na lokalno skupnost, službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.



Za poslovne uporabnike v Evropski uniji:

Če želite zavržeti električno in elektronsko opremo, se za nadaljnje informacije obrnite na svojega prodajalca ali dobavitelja.



Informacije o odstranjevanju v državah zunaj Evropske unije:

Ti simboli veljajo samo v Evropski uniji. Če želite zavržeti ta izdelek, se obrnite na lokalno skupnost ali prodajalca in se pozanimajte, kako lahko pravilno zavržete izdelek.

Opomba za simbole na bateriji (spodnja simbola):

Ta simbol se lahko uporablja v kombinaciji s kemijskim simbolom. V tem primeru je v skladu z ustrezno zahtevo direktive Evropske unije o baterijah za kemikalije.

Cd

(58-M03 WEEE battery sl 01)

Информация за потребители относно събирането и изхвърлянето на старо оборудване и използвани батерии



Тези символи на продуктите, опаковките и/или придружаващата документация означават, че използваните електрически и електронни продукти и батерии не трябва да се изхвърлят заедно с обикновените домакински боклук.

За правилно третиране, възстановяване и рециклиране на стари продукти и използвани батерии ги предайте в съответните пунктове за събиране, в съответствие с националното ви законодателство.

Изхвърляйки тези продукти и батерии по правилния начин, вие ще помогнете за запазване на ценни ресурси и за предотвратяване на потенциални негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда, които биха могли да възникнат при неправилно изхвърляне.

За по-подробна информация относно събирането и рециклирането на стари продукти и батерии се обърнете към вашата община, службата за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продуктите.

За бизнес потребителите в Европейския съюз:

Ако искате да изхвърлите електрическо и електронно оборудване, се свържете с вашия търговец или доставчик за получаване на допълнителна информация.



Информация относно изхвърлянето в страни извън Европейския съюз:

Тези символи са валидни само в Европейския съюз. Ако искате да изхвърлите тези продукти, свържете се с местните власти или с вашия търговец и попитайте за правилния начин на изхвърляне.

Забележка за символа на батерия (по-долните два примера за символ):

Този символ може да се използва заедно със символ за химически вещества. В този случай продуктът отговаря на изискванията на Директивата на Европейския съюз за батериите за съответното химическо вещество.

Cd

(58-M03 WEEE battery bg 01)

Informații pentru utilizatori cu privire la colectarea și eliminarea echipamentelor vechi și a bateriilor uzate



Aceste simboluri de pe produse, ambalaje și/sau documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice uzate și bateriile nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite. Pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare a produselor vechi și a bateriilor uzate, vă rugăm să le duceți la punctele de colectare adecvate, în conformitate cu legislația națională.

Prin eliminarea corectă a acestor produse și baterii veți ajuta la economisirea de resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte cu potențial negativ asupra sănătății omului și a mediului care ar rezulta, altfel, din manipularea inadecvată a deșeurilor.



Pentru mai multe informații privind colectarea și reciclarea produselor și bateriilor vechi, vă rugăm să contactați autoritățile municipale locale, serviciul de eliminare a deșeurilor sau punctul de vânzare de unde ați cumpărat articolele.

Pentru utilizatorii persoane juridice din Uniunea Europeană:

Dacă doriți să renunțați la echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră pentru informații suplimentare.



Informații privind eliminarea în alte țări din afara Uniunii Europene:

Aceste simboluri sunt valabile doar în Uniunea Europeană. Dacă doriți să renunțați la aceste articole, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul și să solicitați informații privind metoda corectă de eliminare.

Notă pentru simbolul bateriei (ultimele două exemple de simboluri):

Acest simbol poate fi utilizat în combinație cu un simbol chimic. În acest caz, acesta este conform cu cerința stabilită prin Directiva UE privind bateriile pentru produsul chimic implicat.

Cd

(58-M03 WEEE battery ro 01)

Informația utilizatorilor par vecă aprkojuma un izlietoto bateriju savākšanu un likvidēšanu



Šie simboli uz produktiem, to iepakojuma un/vai pavadošajiem dokumentiem norāda, ka nolieptos elektriskos un elektroniskos produktu un baterijas nevajadzētu jaukt ar vīspārējiem mājāsaimniecības atkritumiem. Lai pareizi apstrādātu, reģenerētu un pārstrādātu vecos produktus un izlietotās baterijas, lūdzu, nogādājiet tos attiecīgajās savākšanas vietās saskaņā ar jūsu nacionālo likumdošanu.

Pareizi likvidējot šos produktus un baterijas, jūs palīdzēsiet ietaupīt lielu daudzumu līdzekļu un novērsīstiet jebkādu negatīvu ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtni, kas pretējā gadījumā rastos no neatbilstošas atkritumu apstrādes.

Lai iegūtu plašāku informāciju par veco produktu un bateriju savākšanu un pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējo pašvaldību, atkritumu likvidēšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā nopirkāt produktu.



Komerclājājiem lietotājiem Eiropas Savienībā:

Ja vēlaties atbrīvoties no elektriskā un elektroniskā aprīkojuma, lūdzu, sazinieties ar jūsu izplatītāju vai piegādātāju, lai iegūtu papildu informāciju.



Informācija par atkritumu likvidēšanu valstīs ārpus Eiropas Savienības:

Šie simboli ir derīgi tikai Eiropas Savienībā. Ja vēlaties atbrīvoties no šādiem produktiem, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējām varas iestādēm vai izplatītāju un noskaidrojiet pareizo likvidēšanas veidu.

Ievērojiet baterijas simbolu (apakšā norādīti divi simbolu piemēri):

Šis simbols var tikt lietots kombinācijā ar ķīmisku simbolu. Tādā gadījumā tas atbilst ES direktīvas par baterijām un akumulatoriem izvirzītajai prasībai par ķīmisku vielu klātbūtni.

Cd

(58-M03 WEEE battery lv 01)

Informācija vartotojams apie senos jrangos ir naudotų akumulatorių surinkimą ir šalinimą



Tokie ant gaminių, jų pakuotės ar prie jų pridėtų dokumentų nurodyti simboliai reiškia, kad naudota elektros ir elektroninė įranga bei akumulatoriai negali būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis. Siekiant tinkamai apdoroti, utilizuoti ir perdirbti senus gaminius bei naudotus akumulatorius ir atsizvelgiant į savo šalies teisės aktus jūsų prašoma pristatyti juos į atitinkamus surinkimo punktus.

Tinkamai išmesdami šiuos gaminius ir akumulatorius prisidėsite prie vertingų išteklių išsaugojimo ir prie neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai, kuris gali kilti netinkamai tvarkant atliekas, prevencijos.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie senų prietaisų ir akumulatorių surinkimą ir perdirbimą kreipkitės į vietos savivaldybės administraciją, vietos atliekų tvarkymo tarnybą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote tą produktą.



Eiropos Sąjungos verslo naudotojams

Norėdami išmesti elektros ir elektroninę įrangą dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į šių prietaisų prekybos agentą ar tiekėją.



Informācija dėl išmetimo kitose nei Eiropas Sąjungos šalyse

Šie simboliai galioja tik Europos Sąjungoje. Kai norite išmesti tokius prietaisus, dėl informacijos, kaip tinkamai tai padaryti, kreipkitės į vietos valdžios institucijas ar šių prietaisų prekybos agentus.

Atkreipkite dėmesį į akumulatoriaus simbolį (apačioje dviejų simbolių pavyzdžiai)

Šis simbolis gali būti naudojamas kartu su cheminiu ženklu. Tai atitinka ES akumulatorių direktyvos reikalavimą dėl susijusių cheminių medžiagų.

Cd

(58-M03 WEEE battery lt 02)

Kasutajateave vanade seadmete ja akude kogumise ja käitluse kohta



Toodete, pakendite ja/või kaasnevate dokumentide peal olevad sümbolid tähendavad, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja akusid ei tohiks lasta seguneda olmejäätmetega. Viige kasutatud tooted ja akud konkreetse riigi seadusandluse kohaselt korrektseks käitlemiseks, parandamiseks ja ümbertöötamiseks selleks ettenähtud kogumispunktidesse.

Nende toodete ja akude korrektse kõrvaldamisega aitate säästa väärtuslikke ressursse ja ära hoida võimalikke negatiivseid mõjusid inimtervisele ja keskkonnale, mis vastasel juhul võivad tekkida ebakorrektsest jäätmekäitlusest.



Pöörduge lisateabe saamiseks vanade toodete ja akude kogumise ja ümbertöötlemise kohta kohaliku omavalitsuse, jäätmekäitlusettevõtte või müügipunkti poole, kust vastavad esemed pärinevad.



Euroopa Liidu äriklientidele

Kui soovite ära visata elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, võtke lisateabe saamiseks ühendust edasimüüja või varustajaga.



Äraviskamist puudutav teave riikidele väljaspool Euroopa Liitu

Need sümbolid kehtivad üksnes Euroopa Liidus. Kui soovite neid esemeid ära visata, võtke palun ühendust kohaliku omavalitsuse või edasimüüjaga ja küsige lähemat infot korrektse jäätmekäitlusesse andmise korra kohta.

Märkus akusümbolite kohta (kahe alumise sümboli näited)

Seda sümbolit võidakse kasutada kombineeritult kemikaalisümboliga. Sellisel juhul on see koosõlas vastavat kemikaali puudutava EL-i akudirektiiviga kehtestatud nõuetega.

Cd

(58-M03 WEEE battery et 01)

Informacie korisnicima o prikupljanju i odlaganju stare opreme i istrošenih baterija



Ovi simboli na proizvodima, pakiranju i/ili pratećim dokumentima znače da se upotrijebljeni električki i elektronički proizvodi i baterije ne bi trebali miješati s uobičajenim kućanskim otpadom.

Za pravilno tretiranje, oporavak i recikliranje starih proizvoda i istrošenih baterija odnesite ih na odgovarajuća sabirna mjesta sukladno vašem nacionalnom zakonodavstvu.

Odlaganjem ovih proizvoda i baterija na ispravan način pomoći ćete sačuvati vrijedne resurse i spriječiti sve potencijalne negativne učinke na ljudsko zdravlje i okoliš koji bi mogli nastati zbog neprikladnog postupanja s otpadom.



Za više informacija o prikupljanju i recikliranju starih proizvoda i baterija obratite se lokalnim nadležnim tijelima, službi za odlaganje otpada ili prodajnom mjestu na kojem ste proizvode kupili.



Za poslovne korisnike u Europskoj uniji:

Ako želite odložiti električnu i elektroničku opremu, za više se informacija obratite prodavaču ili dobavljaču.



Informacije o odlaganju u ostalim zemljama izvan Europske unije:

Ovi simboli važeći su samo u Europskoj uniji. Ako želite odložiti ove proizvode, za ispravan način odlaganja obratite se svojim lokalnim nadležnim tijelima ili dobavljaču.

Napomena za simbole baterije (donja dva primjera simbola):

Ovaj se simbol može koristiti u kombinaciji s kemijskim simbolom. U tom se slučaju pridržava zahtjeva koje je za predmetnu kemikaliju postavila EU Direktiva o baterijama.

Cd

(58-M03 WEEE battery hr 02)

Eski Ekipmanların ve Kullanılmış Pillerin Toplanması ve Atılması Hakkında Kullanıcılara Yönelik Bilgiler



Ürünler, paketler ve/veya birlikte gelen belgeler üzerindeki bu semboller, kullanılmış elektrikli ve elektronik ürün ve pillerin genel ev atıkları ile karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir.

Eski ürünlerin ve kullanılmış pillerin doğru biçimde değerlendirilmesi, kurtarılması ve geri dönüştürülmesi amacıyla, lütfen bu ürünleri ulusal yasalarınıza uygun olarak mevcut toplama noktalarına götürün.



Bu ürünleri ve pilleri doğru şekilde atarak, değerli kaynakların korunmasına ve aksi durumda atıkların uygunsuz değerlendirilmesinden doğabilecek insan sağlığı ve doğa üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olursunuz.



Eski ürünler ile pillerin toplanması ve geri dönüştürülmesi hakkında daha fazla bilgi için lütfen yerel belediye, atık tasfiye hizmetinize veya öğeleri satın aldığınız satış noktasına başvurun.

Avrupa Birliği'ndeki işletme kullanıcıları için:

Elektrikli ve elektronik ekipmanınızı atmak istiyorsanız, daha fazla bilgi için lütfen satıcınıza veya dağıtıcınıza başvurun.



Avrupa Birliği dışındaki Ülkelerdeki Tasfiye İşlemi hakkında bilgi:

Bu semboller yalnızca Avrupa Birliği'nde geçerlidir. Bu öğeleri atmak istiyorsanız, doğru tasfiye yöntemi hakkında bilgi almak üzere lütfen yerel yetkili birimlerimize veya satıcınıza başvurun.

Pil sembolü (aşağıdaki iki sembol örneği) için not:

Bu sembol, bir kimyasal sembol ile birlikte kullanılabilir. Bu durumda, söz konusu kimyasallara yönelik AB Pil Direktifi tarafından belirlenen gereksinimler geçerli olur.

Cd

(58-M03 WEEE battery tr 02)

Important Notice: Power management information for customers in European Economic Area (EEA), Switzerland and Turkey
Remarque importante : Informations sur la gestion de l'alimentation pour les clients de l'Espace économique européen (EEE), de Suisse et de Turquie

Yamaha products are equipped with a power management function. Some products allow you to disable that function, or to extend the amount of time that elapses before the power is turned off or set to standby. In these cases, energy consumption will increase.	English
Yamaha-Produkte sind mit einer Power-Management-Funktion ausgestattet. Bei einigen Produkten können Sie diese Funktion ausschalten oder die Zeitdauer, die verstreicht, bis das Instrument ausgeschaltet oder in Bereitschaft versetzt wird, verlängern. In diesen Fällen erhöht sich der Energieverbrauch.	Deutsch
Les produits Yamaha sont équipés d'une fonction de gestion de l'alimentation. Certains produits vous permettent de désactiver cette fonction ou d'allonger le délai avant la mise hors tension ou la mise en veille. Dans ces cas, la consommation d'énergie augmente.	Français
Yamaha-producten zijn uitgerust met een energiebeheerfunctie. Bij sommige producten kunt u die functie uitschakelen of de tijd verlengen die verstrijkt voordat de stroom wordt uitgeschakeld of in stand-by wordt gezet. In deze gevallen zal het energieverbruik toenemen.	Nederlands
Los productos Yamaha están equipados con una función de administración de energía. Algunos productos permiten desactivar esa función o ampliar el tiempo que transcurre antes de apagar la alimentación o poner el producto en modo de espera. En estos casos, el consumo de energía aumentará.	Español
I prodotti Yamaha sono dotati di una funzione di gestione dell'alimentazione. Alcuni prodotti consentono di disattivare tale funzione o di estendere il periodo di tempo che trascorre prima che l'alimentazione venga spenta o impostata in standby. In questi casi, il consumo energetico aumenterà.	Italiano
Os produtos Yamaha são equipados com uma função de gerenciamento de energia. Alguns produtos permitem desativar essa função ou estender o tempo decorrido antes de se desligar ou entrar em standby. Nesses casos, o consumo de energia aumentará.	Português
Τα προϊόντα της Yamaha είναι εξοπλισμένα με μια λειτουργία διαχείρισης ισχύος. Ορισμένα προϊόντα σας δίνουν τη δυνατότητα να απενεργοποιείτε αυτή τη λειτουργία ή να επεκτείνετε το χρονικό διάστημα μέχρι την απενεργοποίηση ή τη θέση σε κατάσταση αναμονής. Σε αυτές τις περιπτώσεις, η κατανάλωση ενέργειας θα αυξηθεί.	Ελληνικά
Yamaha-produkterna är utrustade med en energihanteringsfunktion. För vissa produkter kan du inaktivera den funktionen eller för att förlänga tiden som förfyllt innan strömmen stängs av eller ställs i vänteläge. I dessa fall ökar energiförbrukningen.	Svenska
Yamahas produkter har en strømstyringsfunktion. På nogle produkter er det muligt at deaktivere denne funktion eller at forlænge den tid, der går, før der slukkes for strømmen, eller sættes på standby. I disse tilfælde vil strømforbruget stige.	Dansk
Yamaha-tuotteet on varustettu virranhallintatoiminnolla. Joissakin tuotteissa voit poistaa toiminnon käytöstä tai pidentää aikaa, joka kuluu ennen virran katkaisemista tai valmiustilaan asettamista. Näissä tapauksissa energiankulutus kasvaa.	Suomi
Produkt Yamaha są wyposażone w funkcję zarządzania energią. Niektóre produkty umożliwiają wyłączenie tej funkcji lub wydłużenie czasu, jaki upływa do wyłączenia zasilania lub przejścia w tryb gotowości. W takich przypadkach zużycie energii wzrośnie.	Polski

Produkty Yamaha jsou vybaveny funkcí správy napájení. Některé produkty umožňují tuto funkci zakázat nebo prodloužit dobu, která má uběhnout před vypnutím napájení nebo pohotovostním režimem. V těchto případech se zvýší spotřeba elektřiny.	Čeština
A Yamaha termékek energiamedzszent funkcióval vannak ellátva. Egyes termékek lehetővé teszik, hogy leltassa ezt a funkciót, vagy meghosszabbítsa a kikapcsolás vagy készenléti állapotha helyezés előtt eltelt időt. Ezekben az esetekben az energiafogyasztás növekedni fog.	Magyar
Yamaha tooled on varustatud toitehalduse funktsiooniga. Mõned tooted võimaldavad teil selle funktsiooni keelata või pikendada aega, mis möödub enne toote väljalülitamist või ooterežiimi seadmist. Sellistel juhtudel suureneb energiatarbimine.	Eesti
Yamaha izstrādājumi ir aprīkoti ar barošanas pārvaldības funkciju. Dažiem izstrādājumiem šo funkciju var atspējot vai paildināt laiku, kam jāpaiet pirms barošanas atslēgšanas vai pāriešanas gaidstāves režīmā. Šādā gadījumā palielināsies enerģijas patēriņš.	Latviešu
„Yamaha“ gaminiuose yra energijos sąnaudų valdymo funkcija. Kai kurie gaminiai leidžia išjungti šią funkciją arba pratęsti laiką, praėjusį prieš išjungiant maitinimą arba įjungiant budėjimo režimą. Tokiais atvejais energijos suvartojimas padidės.	Lietuvių
Produkty spoločnosti Yamaha sú vybavené funkciou správy napájania. Niektoré produkty vám umožňujú túto funkciu vypnúť alebo predĺžiť čas, po uplynutí ktorých sa napájanie vypne alebo nastavi do pohotovostného režimu. V takýchto prípadoch sa zvýši spotreba energie.	Slovenčina
Yamahini izdelki imajo funkcijo upravljanja z napajanjem. Nekateri izdelki vam omogočajo, da onemogočite to funkcijo ali podaljšate čas, ki mora preteči, preden se napajanje izklopi ali nastavi v stanje pripravljenosti. V teh primerih se bo poraba energije povečala.	Slovenščina
Продуктите на Yamaha са снабдени с функция за управление на захранването. Някои продукти ви позволяват да забраните тази функция или да удължите времето, което ще изтече, преди захранването да се изключи или да се настрои в режим на готовност. В тези случаи консумацията на енергия ще се увеличи.	Български
Produsele Yamaha sunt echipate cu o funcție de gestionare a energiei. Unele produse vă permit să dezactivați această funcție sau să prelungiți perioada de timp care trece înainte ca alimentarea să fie oprită sau setată în standby. În aceste cazuri, consumul de energie va crește.	Română
Yamaha proizvodi opremljeni su funkcijom upravljanja potrošnjom energije. Neki vam proizvodi omogućuju onemogućavanje te funkcije ili produženje vremena koje protekne prije isključivanja napajanja ili postavljanja u stanje pripravnosti. U tim će se slučajevima povećati potrošnja energije.	Hrvatski
Yamaha ürünlerinde güç yönetimi işlevi vardır. Bazı ürünler, bu işlevi devre dışı bırakmanıza veya güç kapatılmanıza da bekleme moduna alınmadan önce geçen süreyi uzatmanıza olanak tanır. Bu gibi durumlarda, enerji tüketimi artacaktır.	Türkçe

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland	English
For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	
Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz	Deutsch
Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. * EWR: Europäische Wirtschaftsraum	
Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE* et la Suisse	Français
Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE: Espace Economique Européen	
Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland	Nederlands
Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbare bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte	
Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza	Español
Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	
Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera	Italiano
Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	
Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça	Português
Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia	
Ἐπισημαντικὴ σημείωση: Πληροφορίες ἐγγύησης γιὰ τοὺς πελάτες στὸν ΕΟΧ* καὶ Ἑλλάδα	Ελληνικά
Για λεπτομερῆ πληροφορίες ἐγγύησης σχετικὰ μετὰ τὸ παρὸν προϊόν τῆς Yamaha καὶ τὴν κάλυψη ἐγγύησης στὸ ὅλες τῆς χώρας τοῦ ΕΟΧ καὶ τὴν Ἑλλάδα, ἐπισκεφτεῖτε τὴν παρακάτω ἴστοσελίδα (Ἐκτυπώσιμη μορφή εἶναι διαθέσιμη στὴν ἴστοσελίδα μας) ἢ ἀπευθευνθεῖτε στὴν ἀντιπροσωπεία τῆς Yamaha στὴ χώρα σας. * ΕΟΧ: Ἐυρωπαϊκὸς Οἰκονομικὸς Χώρος	
Viktigt: Garantierinformation för kunder i EES-området* och Schweiz	Svenska
För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantier och Schweiz kan fås antingen på besökna nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet	
Viktig merknad: Garantierinformasjon for kunder i EØS* og Sveits	Norsk
Detaljert garantierinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakta Yamaha-kontoret i landet der du bor. * EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	
Vigtig oplysning: Garantiplysninger til kunder i EØ* og Schweiz	Dansk
De kan finde detaljerede garantiplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØ* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØ: Det Europæiske Økonomiske Område	

Tärkeä ilmoitus: Taku tiedot Euroopan talousalueen (ETA*) ja Sveitsin asiakkaille	Suomi
Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue	
Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii	Polski
Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	
Důležitě oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku	Česky
Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor	
Fontos figyelemzété: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára	Magyar
A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői iróval. * EGT: Európai Gazdasági Térség	
Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele	Eesti keel
Täpsem teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regioonis Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond	
Svarīgās paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē	Latviešu
Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklēt vietni, kur norādīts tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar jūsu valsts apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	
Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEZ* ir Šveicarijoje	Lietuvių kalba
Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEZ* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje (čia nurodytą adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEZ – Europos ekonominė erdvė	
Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku	Slovenčina
Podrobne informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor	
Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici	Slovensčina
Za podrobne informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor	
Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария	Български език
За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство	
Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția	Limba română
Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamah din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European	
Važna obavijest: Informacije o jamstvu za države EGP-a i Švicarske	Hrvatski
Za detaljne informacije o jamstvu za ovaj Yamahin proizvod te jamstvenom servisu za cijeli EGP i Švicarsku, molimo Vas da posjetite web-stranicu navedenu u nastavku ili kontaktirate ovlaštenog Yamahinog dobavljača u svojoj zemlji. * EGP: Evropski gospodarski prostor	

<https://europe.yamaha.com/warranty/>

Yamaha Worldwide Representative Offices

English

For details on the product(s), contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor, found by accessing the 2D barcode below.

Deutsch

Wenden Sie sich für nähere Informationen zu Produkten an eine Yamaha-Vertretung oder einen autorisierten Händler in Ihrer Nähe. Diese finden Sie mithilfe des unten abgebildeten 2D-Strichcodes.

Français

Pour obtenir des informations sur le ou les produits, contactez votre représentant ou revendeur agréé Yamaha le plus proche. Vous le trouverez à l'aide du code-barres 2D ci-dessous.

Español

Para ver información detallada sobre el producto, contacte con su representante o distribuidor autorizado Yamaha más cercano. Lo encontrará escaneando el siguiente código de barras 2D.

Português

Para mais informações sobre o(s) produto(s), fale com seu representante da Yamaha mais próximo ou com o distribuidor autorizado acessando o código de barras 2D abaixo.

Italiano

Per dettagli sui prodotti, contattare il rappresentante Yamaha o il distributore autorizzato più vicino, che è possibile trovare tramite il codice a barre 2D in basso.

Nederlands

Neem voor meer informatie over de producten contact op met uw dichtstbijzijnde Yamaha-vertegenwoordiger of de geautoriseerde distributeur, te vinden via de onderstaande 2D-barcode.



https://manual.yamaha.com/dmi/address_list/

Polski

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat produktów, skontaktuj się z najbliższym przedstawicielem firmy Yamaha lub autoryzowanym dystrybutorem, którego znajdziesz za pośrednictwem poniższego kodu kreskowego 2D.

Русский

Чтобы узнать подробнее о продукте (продуктах), свяжитесь с ближайшим представителем или авторизованным дистрибьютором Yamaha, воспользовавшись двухмерным штрихкодом ниже.

Dansk

Hvis du vil have detaljer om produktet/produkterne, kan du kontakte den nærmeste Yamaha-repræsentant eller autoriserede Yamaha-distributør, som du finder ved at scanne 2D-stregkode nedenfor.

Svenska

Om du vill ha mer information om produkterna kan du kontakta närmaste Yamaha-representant eller auktoriserade distributör med hjälp av 2D-streckkoden nedan.

Čeština

Podrobnosti o produktu(ech) získáte od nejbližšího zástupce společnosti Yamaha nebo autorizovaného distributora, který byl nalezen při použití 2D čárového kódu níže.

Slovenčina

Podrobné informácie o produkte(-och) vám poskytnie najbližší zástupca spoločnosti Yamaha alebo autorizovaný distribútor, ktorého nájdete pomocou nižšie uvedeného 2D čiarového kódu.

Magyar

A termék(ek)re vonatkozó részletekért forduljon a legközelebbi Yamaha képviselőhöz vagy a hivatalos forgalmazóhoz, amelyet az alábbi 2D vonalkód segítségével találhat meg.

Slovenščina

Če želite podrobnejše informacije o izdelkih, se obrnite na najbližjega Yamahinega predstavnika ali pooblaščenega distributerja, ki ga najdete prek 2D-kode v nadaljevanju.

Български

За подробности относно продукта/ите се свържете с най-близкия представител на Yamaha или оторизиран дистрибутор, който можете да откриете, като използвате 2D баркода по-долу.

Română

Pentru detalii privind produsele, contactați cel mai apropiat reprezentant Yamaha sau distribuitorul autorizat, pe care îl puteți găsi accesând codul de bare 2D de mai jos.

Latviešu

Lai iegūtu plašāku informāciju par izstrādājumiem, sazinieties ar tuvāko Yamaha pārstāvi vai pilnvaroto izplatītāju, kuru atradīsiet, izmantojot tālāk pieejamo 2D svītrkodu.

Lietuvių

Norėdami gauti daugiau informacijos apie gaminį (-ius), kreipkitės į artimiausią „Yamaha“ atstovą arba įgaliotąjį platintoją, kurį rasite nuskaitytoliu pateiktą 2D brūkšninį kodą.

Eesti

Toodete kohta täpsema teabe saamiseks võtke ühendust lähima Yamaha esindaja või autoriseeritud levitajaga, kelle leiate allpool asuva 2D-võtkekoodi kaudu.

Hrvatski

Za detalje o proizvodima obratite se lokalnom predstavku ili ovlaštenom distributeru tvrtke Yamaha, kojeg možete pronaći skeniranjem 2D crtičnog koda u nastavku.

Türkçe

Ürünler hakkında ayrıntılar için, aşağıdaki 2D kodlu motora erişerek bulunan size en yakın Yamaha temsilcisine veya yetkili bayiye başvurun.

Head Office/Manufacturer: Yamaha Corporation 10-1, Nakazawa-cho, Chuo-ku, Hamamatsu, 430-8650, Japan
Importer (European Union): Yamaha Music Europe GmbH Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Importer (United Kingdom): Yamaha Music Europe GmbH (UK) Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes, MK7 8BL, United Kingdom

DMI36_22m



Yamaha Global Site
<https://www.yamaha.com/>

Yamaha Downloads
<https://download.yamaha.com/>

© 2023 Yamaha Corporation
Published 12/2024
IITY-B0



VFX0400